

220

July  
2018  
Juillet

# INFORMATION NOTE on the Court's case-law

## NOTE D'INFORMATION sur la jurisprudence de la Cour

PROVISIONAL/PROVISOIRE



The Court's monthly  
round-up of case-law,  
news and publications

Le panorama mensuel  
de la jurisprudence,  
de l'actualité et des  
publications de la Cour

European Court of Human Rights  
Cour européenne des droits  
de l'homme

Anyone wishing to reproduce and/or translate all or part of the Information Note in print, online or in any other format should contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int) for further instructions. For publication updates please follow the Court's Twitter account at <https://twitter.com/echrpublication>.

-ooOoo-

Toute personne souhaitant reproduire et/ou traduire tout ou partie de la Note d'information, sous forme de publication imprimée ou électronique, ou sous tout autre format, est priée de s'adresser à [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int) pour connaître les modalités d'autorisation. Pour toute nouvelle information relative aux publications, veuillez consulter le compte Twitter de la Cour : <https://twitter.com/echrpublication>.

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at [www.echr.coe.int/NoteInformation/en](http://www.echr.coe.int/NoteInformation/en). Legal summaries published in the Case-law Information Notes are also available in HUDOC under [Legal Summaries](#).

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<http://hudoc.echr.coe.int>). It provides access to the case-law of the European Court of Human Rights (Grand Chamber, Chamber and Committee judgments, decisions, communicated cases, advisory opinions and legal summaries from the Case-Law Information Note), the European Commission of Human Rights (decisions and reports) and the Committee of Ministers (resolutions).

-ooOoo-

Établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, la Note d'information contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la Note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante : [www.echr.coe.int/NoteInformation/fr](http://www.echr.coe.int/NoteInformation/fr). Les résumés juridiques publiés dans les Notes d'information sont aussi disponibles dans la base de données HUDOC sous [Résumés juridiques](#).

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site internet de la Cour (<http://hudoc.echr.coe.int>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (arrêts de Grande Chambre, de chambre et de comité, décisions, affaires communiquées, avis consultatifs et résumés juridiques extraits de la Note d'information sur la jurisprudence), de la Commission européenne des droits de l'homme (décisions et rapports) et du Comité des Ministres (résolutions).

European Court of Human Rights / Cour européenne des droits de l'homme  
Council of Europe / Conseil de l'Europe  
67075 Strasbourg Cedex  
France  
Tel: +33 (0)3 88 41 20 18 / Fax: +33 (0)3 88 41 27 30  
[publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)  
[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)  
<https://twitter.com/echrpublication>  
RSS feeds / Fils RSS

Photograph: Council of Europe / Photo: Conseil de l'Europe  
Cover: interior of the Human Rights Building (Architects: Richard Rogers Partnership and Atelier Claude Bucher)  
Couverture: vue intérieure du Palais des droits de l'homme (architectes: Richard Rogers Partnership et Atelier Claude Bucher)

© Council of Europe / European Court of Human Rights – Conseil de l'Europe / Cour européenne des droits de l'homme, 2018

## TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

### ARTICLE 2

#### Positive obligations (substantive aspect)/Obligations positives (volet matériel)

#### Positive obligations (procedural aspect)/Obligations positives (volet procédural)

- Inefficiency of regulatory framework to protect patients' lives and absence of statutory remedy for non-pecuniary damage resulting from death caused by medical negligence: *violations*
- Cadre réglementaire impropre à protéger la vie des patients et absence d'une voie de recours légale pour le dommage moral résultant d'un décès causé par une négligence médicale: *violations*

*Sarishvili-Bolkvadze – Georgia/Géorgie, 58240/08, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section V] ..... 7*

#### Effective investigation/Enquête effective

- Inadequate and protracted investigation into contract killing of investigative journalist: *violation*
- Enquête inadéquate et prolongée sur le meurtre commandité d'une journaliste d'investigation: *violation*

*Mazepa and Others/et autres – Russia/Russie, 15086/07, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section III] ..... 8*

### ARTICLE 3

#### Effective investigation/Enquête effective

- Failure to hold effective investigation into allegations of degrading treatment in the workplace: *violation*
- Absence d'enquête effective sur des allégations de traitement dégradant au travail: *violation*

*Hovhannisyan – Armenia/Arménie, 18419/13, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section I] ..... 9*

### ARTICLE 4

#### Trafficking in human beings/Traite d'êtres humains

#### Positive obligations/Obligations positives

- Failure to hold effective investigation into allegation of human trafficking and exploitation of prostitution: *violation*
- Défaut d'enquête effective sur des allégations de traite d'êtres humains et d'exploitation de la prostitution: *violation*

*S.M. – Croatia/Croatie, 60561/14, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section I] ..... 10*

### ARTICLE 5

#### Article 5 § 5

#### Compensation/Réparation

- Failure to adequately compensate persons subjected to wrongful domestic imprisonment: *violation*
- Défaut d'indemnisation adéquate pour des personnes ayant fait l'objet d'une détention irrégulière: *violation*

*Vasilevskiy and/et Bogdanov – Russia/Russie, 52241/14 and/et 74222/14, judgment/arrêt 10.7.2018 [Section III] ..... 11*

### ARTICLE 6

#### Article 6 § 1 (civil)

#### Civil rights and obligations/Droits et obligations de caractère civil

#### Access to court/Accès à un tribunal

- Challenging of a dismissal decision not examined by a court with full jurisdiction: *violation*
- Contestation d'un licenciement non examiné par un tribunal disposant de la pleine juridiction: *violation*

*Aleksandar Sabev – Bulgaria/Bulgarie, 43503/08, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section V] ..... 12*

### Access to court/Accès à un tribunal

- Inadmissibility of applicant’s civil claim for failure to respect statutory limitation period: *no violation*
- Action civile déclarée irrecevable pour dépassement du délai de prescription applicable: *non-violation*

*Kamenova – Bulgaria/Bulgarie, 62784/09, judgment/arrêt 12.7.2018 [Section V]..... 13*

### Article 6 § 3 (d)

#### Examination of witnesses/Interrogation des témoins

- Domestic violence conviction based on strongly corroborated untested evidence by victim refusing to testify, which had been reported by investigating judge: *no violation*
- Condamnation pour violences domestiques fondée sur des déclarations fortement corroborées et rapportées par le juge d’instruction émanant d’une victime non interrogée car refusant de témoigner au procès: *non-violation*

*N.K. – Germany/Allemagne, 59549/12, judgment/arrêt 26.7.2018 [Section V]..... 14*

### ARTICLE 8

#### Respect for private life/Respect de la vie privée

##### Positive obligations/Obligations positives

- Courts’ refusal to award legal costs and compensation for defamatory statements declared null and void: *no violation*
- Refus des tribunaux d’accorder le remboursement des frais de justice et une indemnité pour des déclarations diffamatoires déclarées nulles et non avenues: *non-violation*

*Egill Einarsson – Iceland/Islande (no. 2/n° 2), 31221/15, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section II] ..... 15*

#### Respect for private life/Respect de la vie privée

- Courts’ refusal to grant contact rights or order legal parents to provide information about child’s personal circumstances to potential biological father: *no violation*
- Refus par les tribunaux d’accorder au père biologique potentiel un droit de visite ou d’ordonner aux parents légaux de lui donner des informations sur l’enfant: *non-violation*

*Frohlich – Germany/Allemagne, 16112/15, judgment/arrêt 26.7.2018 [Section V]..... 16*

### ARTICLE 10

#### Freedom of expression/Liberté d’expression

- Conviction and prison term for performing political song in cathedral and ban on performance video-recordings online: *violations*
- Emprisonnement de requérantes coupables d’avoir chanté une chanson protestataire dans une cathédrale et interdiction d’accès à leurs vidéos en ligne: *violations*

*Mariya Alekhina and Others/et autres – Russia/Russie, 38004/12, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section III] ..... 18*

### ARTICLE 11

#### Freedom of association/Liberté d’association

- Seven-year interruption in the activities of a foundation striving to establish a State based on Sharia, and failure to return certain properties: *no violation*
- Interruption, durant sept ans, des activités d’une fondation, visant un État basé sur la *charia*, et non-restitution de certains biens: *non-violation*

*Zehra Foundation and Others/Fondation Zehra et autres – Turkey/Turquie, 51595/07, judgment/arrêt 10.7.2018 [Section II] ..... 19*

### ARTICLE 14

#### Discrimination (Article 3 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

- National minority voters entitled to vote for one-choice minority list and excluded from the national proportional list parliamentary elections: *communicated*

- Électeurs des minorités nationales autorisés à voter pour la liste à choix unique de leur minorité et exclus des élections législatives nationales au scrutin proportionnel de liste : *affaires communiquées*

*E.C. – Hungary/Hongrie, 65678/14, Bakirdzi – Hungary/Hongrie, 49636/14 [Section IV] ..... 20*

## ARTICLE 35

### Article 35 § 1

#### Effective domestic remedy/Recours interne effectif – Hungary/Hongrie

- Effectiveness of constitutional complaint to challenge legislation directly affecting individual: *inadmissible*
- Effectivité d'un recours constitutionnel visant à contester la validité d'une loi qui touche directement un particulier : *irrecevable*

*Mendrei – Hungary/Hongrie, 54927/15, decision/décision 19.6.2018 [Section IV] ..... 21*

## ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1/DU PROTOCOLE N° 1

### Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens

- Authorities' failure to implement effective procedure to enable redemption of State issued bonds: *violation*
- Défaut de mise en place par les autorités d'une procédure effective aux fins du remboursement d'obligations d'État : *violation*

*Volokitin and Others/et autres – Russia/Russie, 74087/10 et al., judgment/arrêt 3.7.2018 [Section III] ..... 22*

- Reduction of the inflation indexation level for retirement pensions: *inadmissible*
- Réduction du niveau d'indexation des pensions de retraite sur l'inflation : *irrecevable*

*Aielli and Others/et autres – Italy/Italie, 27166/18 and/et 27167/18, decision/décision 10.7.2018 [Section I] ..... 23*

## ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1/DU PROTOCOLE N° 1

### Free expression of the opinion of the people/Libre expression de l'opinion du peuple

- National minority voters entitled to vote for one-choice minority list and excluded from the national proportional list parliamentary elections: *communicated*
- Électeurs des minorités nationales autorisés à voter pour la liste à choix unique de leur minorité et exclus des élections législatives nationales au scrutin proportionnel de liste : *affaires communiquées*

*E.C. – Hungary/Hongrie, 65678/14, Bakirdzi – Hungary/Hongrie, 49636/14 [Section IV] ..... 24*

## OTHER JURISDICTIONS/AUTRES JURIDICTIONS

### European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal

- Obligation for a religious community to comply with EU law when processing personal data collected in the course of door-to-door preaching
- Obligation pour une communauté religieuse de respecter le droit de l'UE lors du traitement des données à caractère personnel recueillies pendant la prédication de porte-à-porte

*Tietosuojavaltutettu/Jehovan todistajat - uskonnollinen yhdyskunta, C-25/17, judgment/arrêt 10.7.2018 (CJUE, Grand Chamber/CJUE, grande chambre) ..... 25*

- Obligation to confer a residence advantage on a third-country national, in an unregistered durable relationship with an EU citizen who is returning to his State of origin after having exercised his right of freedom of movement
- Obligation de favoriser le séjour d'un ressortissant d'un État tiers, partenaire stable non enregistré d'un citoyen de l'UE qui retourne dans son État d'origine après avoir exercé sa liberté de circulation

*Secretary of State for the Home Department – Rozanne Banger, C-89/17, judgment/arrêt 12.7.2018 (CJEU/CJUE) ..... 26*

- Framework agreement on fixed-term work does not preclude national legislation providing for the compulsory reinstatement of permanent public servants in the event of wrongful dismissal but compensation alone in respect of temporary workers
- Absence d'opposition de l'accord-cadre sur le travail à durée déterminée à une réglementation nationale permettant la réintégration obligatoire des fonctionnaires permanents en cas de licenciement abusif et la seule indemnisation des fonctionnaires non permanents

*Gardenia Vernaza Ayovi – Consorci Sanitari de Terrassa, C-96/17, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU/CJUE) ..... 28*

- Assessment, by the executing judicial authority, of a real risk of inhuman or degrading treatment in the member State issuing a European arrest warrant, even where there is a remedy by which to challenge detention conditions

Assessment, by the executing judicial authority, of the actual and precise conditions of detention only in the prisons in which it was likely that the person concerned would be detained, including on a temporary or transitional basis, in the member State issuing a European arrest warrant

- Examen, par l'autorité judiciaire d'exécution, d'un risque réel de traitement inhumain ou dégradant dans l'État membre d'émission du mandat d'arrêt européen même s'il y existe une voie de recours pour contester les conditions de détention

Examen, par l'autorité judiciaire d'exécution, des conditions de détention concrètes et précises uniquement au sein des établissements pénitentiaires allant sûrement détenir la personne dans l'État membre d'émission du mandat d'arrêt européen, y compris à titre temporaire ou transitoire

*Generalstaatsanwaltschaft (Conditions of detention in Hungary/Conditions de détention en Hongrie), C-220/18 PPU, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU/CJUE)..... 29*

- Exceptional refusal of executing judicial authority to give effect to European arrest warrant where there are deficiencies so far as concerns the independence of the issuing member State's judiciary
- Refus exceptionnel de l'autorité judiciaire d'exécution de donner suite à un mandat d'arrêt européen si défaillances de l'indépendance du pouvoir judiciaire dans l'État membre d'émission

*Minister for Justice and Equality – LM (Deficiencies in the system of justice/Défaillances du système judiciaire), C-216/18 PPU, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU, Grand Chamber/CJUE, grande chambre)..... 30*

#### **Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/Cour interaméricaine des droits de l'homme**

- Political rights, freedom of expression and labour rights
- Droits politiques, liberté d'expression et droits relatifs au travail

*San Miguel Sosa et al./et autres – Venezuela, Series C No. 348/Série C n° 348, judgment/arrêt 8.2.2018..... 32*

#### **COURT NEWS/DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR**

*Case-law translations available in HUDOC/Traductions de la jurisprudence disponibles dans HUDOC ..... 34*

#### **RECENT PUBLICATIONS/PUBLICATIONS RÉCENTES**

*Overview of the Court's case-law/Aperçu de la jurisprudence de la Cour ..... 34*

*New Case-Law Guide/Nouveau guide sur la jurisprudence ..... 34*

## ARTICLE 2

**Positive obligations (substantive aspect)/  
Obligations positives (volet matériel)  
Positive obligations (procedural aspect)/  
Obligations positives (volet procédural)**

Inefficiency of regulatory framework to protect patients' lives and absence of statutory remedy for non-pecuniary damage resulting from death caused by medical negligence: *violations*

Cadre réglementaire impropre à protéger la vie des patients et absence d'une voie de recours légale pour le dommage moral résultant d'un décès causé par une négligence médicale : *violations*

*Sarishvili-Bolkvadze – Georgia/Géorgie*, 58240/08, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section V]

*Facts* – In 2004 the applicant's son, admitted to intensive care with traumatic injury, died in a hospital a month later. A panel of experts found that a medical error had been committed during his treatment. The applicant refusing to allow an autopsy and, later, an exhumation, resulted in the criminal investigation being terminated in 2008, as the prosecuting authority was unable to establish a causal link between the alleged medical negligence and the death of her son. In the meantime, the civil courts concluded that his death had been caused by medical negligence, that the hospital had been carrying out unlicensed activities in a number of fields and that some of the medical staff did not have authorisation to practice medicine independently. The applicant was awarded about EUR 2,700 in respect of pecuniary damage. Her claim in respect of non-pecuniary damage was dismissed as domestic law did not provide for compensation of non-pecuniary damage resulting from the infringement of the right to life of a relative.

*Law* – Article 2

(a) *Substantive limb* – In the context of alleged medical negligence, States' substantive positive obligations were limited to a duty to put in place an effective regulatory framework compelling hospitals to adopt appropriate measures for the protection of patients' lives. Only in two categories of very exceptional circumstances the responsibility of the State could be engaged in respect of the acts and omissions of health-care providers (see *Lopes de Sousa Fernandes v. Portugal* [GC], 56080/13, 19 December 2017, [Information Note 213](#)).

As in the instant case no question arose of knowingly putting an individual patient's life in danger

by denying access to life-saving emergency treatment, it did not fall within the first exceptional category. The Court thus had to examine, in accordance with the four cumulative criteria set out in *Lopes de Sousa Fernandes*, whether the case fell within the second exceptional category, that is, whether a systemic or structural dysfunction in hospital services had resulted in the applicant's son being deprived of access to life-saving emergency treatment and the authorities had known or ought to have known about that risk and failed to undertake the necessary measures to prevent that risk from materialising.

Regarding the first of the four criteria, it had not been established that the actions of the health-care providers had gone beyond a mere error or medical negligence in that they, in breach of their professional obligations, had denied the patient emergency medical treatment despite being fully aware that the person's life had been at risk if that treatment had not been given. The expert opinions as well as the court findings on the matter spoke of medical negligence and errors rather than the deprivation of emergency care as such. While some of the 29 doctors that had participated in the treatment of the applicant's son lacked adequate qualifications, the case files demonstrated that the emergency surgery had been performed by a surgeon whose qualifications had never been questioned. According to the majority of experts, the possible delay in performing the surgery had been a result of a mere medical error. Therefore, the first criterion was not met and the case did not fall within the second exceptional category.

With respect to whether the responding State had complied with its regulatory duties, the hospital had been carrying out unlicensed medical activities in several fields – cardiology and clinical transfusion in relation to the applicant's son, and several doctors involved in his treatment had lacked either the necessary licences or qualifications, in violation of domestic law. While there was a legal framework for supervising compliance with the relevant licensing requirements, the respondent Government had not clarified how its implementation had been ensured in practice, if at all. There had therefore been a violation of the State's substantive positive obligation to provide an effectively functioning regulatory framework that would ensure compliance with the applicable regulations geared to the protection of the patients' lives.

*Conclusion*: violation (unanimously).

(b) *Procedural limb*

(i) *Criminal-law remedy* – The decision to close the criminal investigation into the death of the appli-

cant’s son had not been taken hastily or arbitrarily. It was duly reasoned and based, among others, on the findings of the relevant forensic experts that it had been impossible to establish a causal link between the medical negligence and the death without carrying out an autopsy or an exhumation, which the applicant had repeatedly refused to allow. Moreover, the prosecutor had demonstrated special diligence and had written to the competent ministry, stating that a medical error committed in the instant case called for “the implementation of adequate measures to prevent similar violations”. Accordingly, the termination of the criminal proceedings in respect of medical negligence did not fall foul of the procedural requirements of Article 2 of the Convention.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

(ii) *Civil law remedy* – The civil proceedings against the hospital had been successful in establishing the relevant facts related to the applicant’s complaints. However, the domestic legal system did not afford a deceased victim’s surviving next-of-kin the ability to claim and receive non-pecuniary damages in cases of death resulting from medical negligence. In the face of the applicant’s psychological distress related to the death of her young son, the total and unconditional legislative restriction had unjustifiably deprived the applicant of the opportunity to claim an enforceable award of compensation for non-pecuniary damage through the civil remedy that had been available to her.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: no claim made in respect of damage.

(See also the Factsheet on [Health](#))

### Effective investigation/Enquête effective

**Inadequate and protracted investigation into contract killing of investigative journalist: violation**

**Enquête inadéquate et prolongée sur le meurtre commandité d’une journaliste d’investigation : violation**

*Mazepa and Others/et autres – Russia/Russie*, 15086/07, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section III]

*Facts* – The applicants are relatives of Ms Anna Politkovskaya, a renowned investigative journalist covering, *inter alia*, alleged violations of human rights in the Chechen Republic and an adamant critic of President Putin’s politics. She was fatally shot in her block of flats in Moscow in 2006. The prosecutor’s

office opened a criminal investigation the same day. In 2014 five persons were convicted of the murder, which the Moscow City Court characterised as one committed by an organised group for a fee in connection with the victim’s performance of her professional and civic duties. They were sentenced to prison terms ranging between twelve years and life imprisonment. The investigation was, at the time of the Court’s consideration of the case, still pending.

*Law – Article 2 (procedural limb):* The pivotal question was the respondent State’s compliance with its obligation to carry out an effective investigation into the contract killing of an investigative journalist. In such cases, it was of the utmost importance to check a possible connection between the crime and the journalist’s professional activity.

(a) *Adequacy of the investigation* – The investigation had brought tangible results as it had led to the conviction of five persons directly responsible for the killing. However, when investigating a contract killing, genuine and serious investigative efforts had to be taken with a view to identifying the intellectual author of the crime, that is, the person or people who had commissioned the assassination. Given the respondent State’s failure to provide copies of the investigation file, the Court’s capacity to assess the nature and degree of the investigation’s scrutiny in the present case was thus greatly diminished and restricted to the analysis of the parties’ written submissions before it.

The domestic investigations had focused on one hypothesis regarding the identity of the person who had commissioned the killing, namely “a well-known Russian former politician in London” who had died in 2013. However, the respondent State had not explained why the investigation had chosen to focus for a considerable number of years on that single line of inquiry, which had remained unsupported by tangible evidence. Furthermore, given Anna Politkovskaya’s work covering the conflict in Chechnya, the investigative authorities should have explored the alleged implication of the officials from the Federal Security Service or from the administration of the Chechen Republic, even if such allegations were eventually proved unfounded. In sum, the investigation into Anna Politkovskaya’s killing had not met the adequacy requirement.

(b) *Promptness and reasonable expedition of the investigation* – The criminal investigation had started on 7 October 2006 and was not yet terminated. The respondent State had not provided highly plausible and convincing reasons to justify the length of the proceedings. In particular, its reference to the number of volumes of the investiga-



tive file and that of witnesses questioned appeared irrelevant in the absence of tangible results in the investigation in respect of those who had commissioned the killing. The investigation had thus been in breach of the promptness and reasonable expedition requirement.

(c) *The involvement of the relatives in the investigation* – Although several of the family's requests for investigative measures had been refused, considering the proceedings as a whole, they had not been excluded from the investigation to the extent that they had been deprived of the opportunity to participate effectively in the proceedings.

\*\*\*

The aforementioned findings sufficed to conclude that the investigation into Anna Politkovskaya's killing had not been effective. The Court did not find it necessary to examine the issue of the independence of the investigation.

*Conclusion:* violation (five votes to two).

Article 41: EUR 20,000 jointly in respect of non-pecuniary damage.

(See also *Huseynova v. Azerbaijan*, 10653/10, 13 April 2017, [Information Note 206](#); *Mustafa Tunç and Fecire Tunç v. Turkey* [GC], 24014/05, 14 April 2015, [Information Note 184](#); and *Gongadze v. Ukraine*, 34056/02, 8 November 2005)

## ARTICLE 3

### Effective investigation/Enquête effective

Failure to hold effective investigation into allegations of degrading treatment in the workplace: *violation*

Absence d'enquête effective sur des allégations de traitement dégradant au travail: *violation*

*Hovhannisyan – Armenia/Arménie*, 18419/13, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section I]

*Facts* – The applicant is a civil servant working for the Ministry of Environmental Protection. According to the applicant, she had an argument with her superior over her appraisal report in his office. The latter and his deputy assaulted her, grabbed her hands, insulted her and forcibly took the report away from her. As a result of the violence, she fainted, sustained bodily injuries, received numerous bruises on her hands and was seriously humiliated.

The applicant reported the incident to the head of staff of the Ministry and the police. The police investigator ordered a forensic medical examination of the applicant, questioned her and took statements from her superiors and colleagues. The forensic medical examination confirmed that the applicant had sustained bruises on different parts of her arm. However, all her colleagues who gave statements and who were subordinates of the alleged perpetrators denied the account of events given by the applicant. On the basis of these statements and on the prosecutor's instructions, the investigator refused to institute criminal proceedings. The applicant unsuccessfully complained against the decision.

*Law – Article 3 (procedural aspect):* The applicant had made an arguable claim of degrading treatment which attained the minimum level of severity under Article 3. However, no investigation had ever been launched, nor had any internal investigation been conducted within the Ministry. During the inquiry, the domestic authorities had not made any serious attempts to find out what had happened. No steps had been taken, for example, to take evidence from the applicant's colleagues under oath in order to avoid any possible problems created by the fact that they were subordinates of the alleged perpetrators. It had not been established how the applicant's injuries had been inflicted, in what circumstances and whether they were related to the impugned incident. Furthermore, no efforts had been made to clarify certain contradictions in her superior's statements or to investigate whether his statements were accurate. Nor had any steps been taken by the head of staff of the Ministry or other administrative authorities before the applicant had reported the matter to the police. Having regard to the above-mentioned deficiencies, the State authorities had failed to conduct a proper investigation into the applicant's allegations of ill-treatment.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: EUR 3,000 in respect of non-pecuniary damage.

## ARTICLE 4

### Trafficking in human beings/Traite d'êtres humains

#### Positive obligations/Obligations positives

Failure to hold effective investigation into allegation of human trafficking and exploitation of prostitution: *violation*

**Défaut d'enquête effective sur des allégations de traite d'êtres humains et d'exploitation de la prostitution: violation**

*S.M. – Croatia/Croatie*, 60561/14, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section I]

*Facts* – The applicant lodged a criminal complaint against a certain T.M., a former policeman, alleging that in the period between the summer of 2011 and September of the same year he had physically and psychologically forced her into prostitution. T.M. was subsequently indicted on charges of forcing another to prostitution, as an aggravated offence of organising prostitution. In 2013 the criminal court acquitted T.M. on the grounds that, although it had been established that he had organised a prostitution ring in which he had recruited the applicant, it had not been established that he had forced her into prostitution. He had only been indicted for the aggravated form of the offence at issue and thus he could not be convicted for the basic form of organising prostitution. The State Attorney's Office appeal against the decision was dismissed and the applicant's constitutional complaint was declared inadmissible.

*Law* – Article 4: The trafficking and exploitation of prostitution threatened the human dignity and fundamental freedoms of its victims and could not be considered compatible with a democratic society and the values expounded in the Convention. It was considered unnecessary to identify whether the treatment of which the applicant complained constituted "slavery", "servitude" or "forced and compulsory labour". Instead, it was concluded that trafficking itself as well as exploitation of prostitution – within the meaning of Article 3(a) of the [Palermo Protocol](#), Article 4 (a) of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings ([Anti-Trafficking Convention](#)), Article 1 of the [UN Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others](#) and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women ([CEDAW](#)) – fell within the scope of Article 4. In this connection it was irrelevant that the applicant was actually a national of the respondent State and that there was no international element since Article 2 of the [Anti-Trafficking Convention](#) encompassed "all forms of trafficking in human beings, whether national or transnational" and the [Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others](#) referred to exploitation of prostitution in general.

The Court noted that the applicant's complaints had three aspects and assessed them separately:

(i) *Whether there was an appropriate legal and regulatory framework* – Prostitution in Croatia was illegal.

Both exploitation of prostitution including forced prostitution, as the aggravated form of the former, and personal offering of sexual services were criminalised. The criminal offences of trafficking in human beings, slavery, forced labour and the criminal offence of pandering were prohibited. The consent of a victim was irrelevant for the existence of the criminal offence of trafficking in human beings and since 2013 the same was expressly stated in Criminal Code for pandering. Furthermore, since 2013 purchase of sexual services constituted a criminal act. Prosecution in respect of all of the above offences was undertaken by the State Attorney's Office. The Croatian Code of Criminal Procedure also contained provisions on the rights of victims of criminal offences and in particular the victims of offences against sexual freedom. Further to this, the Croatian Government had adopted various strategic documents aimed at preventing and combating trafficking in human beings and had established specialised teams designated with providing assistance to the victims of trafficking in human beings. The Court was therefore satisfied that at the time the alleged offence had been committed and prosecuted there was an adequate legal framework in Croatia for its examination within the context of trafficking in human beings, forced prostitution and exploitation of prostitution.

(ii) *Support given to the applicant* – The applicant had never objected to or brought any complaint as to the conduct of the national authorities, including the court conducting the criminal proceedings against T.M., or any other authority, or any complaint whatsoever concerning her rights as a victim of human trafficking, or concerning the assistance, support and any form of counselling provided to her or the lack of it. During the trial the applicant had been informed of the possibility to contact the Department for Organising and Providing Support for Witnesses and Victims within the criminal court. There was no evidence that the applicant had contacted the said Department. In those circumstances the Court accepted that the applicant had indeed been provided with the support and assistance as submitted by the Government. That included in the first place recognition of her status as a victim of human trafficking. As such she had been provided counselling by the Croatian Red Cross and free legal assistance through the State-funded programme carried out by a non-governmental organisation. Furthermore, immediately upon the applicant's request the accused had been removed from the courtroom and the applicant had given evidence in his absence.

(iii) *Whether the State authorities complied with their procedural obligations* – The police and the prosecuting authorities had acted promptly, in particular in carrying out searches of T.M.'s premises, interviewing

the applicant and indicting T.M. On the other hand the only witnesses interviewed during the investigation and heard at the trial were the applicant herself and her friend. Whereas it was true that her friend had not entirely corroborated the applicant's statement, there was indication that it was her friend's mother and not her friend to whom the applicant had turned for help and with whom she had spoken on the telephone on the day she had fled. Immediately after having run from T.M., the applicant had spent several months with her friend and the latter's mother. However, the investigating authorities had not obtained a statement from the mother. Likewise, they had not interviewed her friend's boyfriend, who had driven her to her friend's flat. Those elements demonstrated that the national authorities had not made a serious attempt to investigate in depth all relevant circumstances and gather all the available evidence. They had not made further attempts to identify the applicant's clients and interview them. They also had not heard evidence from the applicant's mother, the landlord and neighbours of the applicant and T.M., all of whom could have had some relevant knowledge of the true relationship between the applicant and T.M., alleged beatings and locking her up in the apartment.

There was no indication that the national authorities had made a serious attempt to investigate in depth the following circumstances, which all had been relevant for assessing whether T.M. had forced the applicant into prostitution: the applicant's allegations of being economically dependent on T.M. and of various forms of coercion he had allegedly used against her, such as stressing being a former policeman who had "an arsenal of weapons", making threats of hurting her family and manipulating her with false promises that he would find her a "proper job", as well as her friend's statement that the applicant had been very distressed and scared of T.M. who had continued to threaten her through social media network after she had fled. It appeared that no consideration had been given to the fact that during the search of T.M.'s premises the police had found several pieces of automatic rifles. The national courts had not given adequate attention to those elements and concluded that the applicant had given sexual services voluntarily. Furthermore, according to Croatian law, the United Nations Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others and the Council of Europe Anti-trafficking Convention, the consent of the victim was irrelevant. In addition, the national courts had dismissed the applicant's testimony as unreliable and incoherent, given that she had been unsure, paused and hesitated when speaking. The national authorities had not made any assessment of the possible impact of psychological trauma on the

applicant's ability to consistently and clearly relate the circumstances of her exploitation. Given the vulnerability of the victims of sexually-related offences, the encounter with T.M. in the courtroom could have had an adverse effect on the applicant, regardless of T.M. being subsequently removed from the courtroom.

In sum, the relevant State authorities had not fulfilled their procedural obligations under Article 4.

*Conclusion:* violation (six votes to one).

Article 41: EUR 5,000 in respect of non-pecuniary damage.

## ARTICLE 5

### Article 5 § 5

#### Compensation/Réparation

**Failure to adequately compensate persons subjected to wrongful domestic imprisonment: violation**

**Défaut d'indemnisation adéquate pour des personnes ayant fait l'objet d'une détention irrégulière: violation**

*Vasilevskiy and/et Bogdanov – Russia/Russie*, 52241/14 and/et 74222/14, judgment/arrêt 10.7.2018 [Section III]

*Facts* – The applicants complained that the quantum of damages awarded by the domestic courts for their wrongful imprisonment was so small as to impair the very essence of their right under Article 5 § 5 of the Convention.

*Law* – Article 5 § 5: The domestic courts had established in substance that Mr Vasilevskiy had been deprived of his liberty for one and a half years as a result of a gross and obvious irregularity and that Mr Bogdanov's unlawful conviction had been the consequence of a flagrant denial of justice undermining the lawfulness of his ensuing detention. Article 5 § 5 was therefore applicable.

The domestic courts had attempted, in good faith and to the best of their ability, to assess the level of suffering, distress, anxiety or other harmful effects sustained by the applicants by reason of their unlawful imprisonment. Such an assessment should be carried out in a manner consistent with the domestic legal requirements and take into account the standard of living in the country concerned, even if that

resulted in awards of amounts that were lower than those fixed by the Court in similar cases. Mr Vasilevskiy had been awarded EUR 3,320 for the 472 days during which he had been unlawfully detained and Mr Bogdanov EUR 324 for the 119 days during which he had been unlawfully detained which amounted to the respective rates of EUR 7 and EUR 2.70 per day of wrongful deprivation of liberty. That level of compensation was not merely substantially lower than the Court's awards in similar cases but also disproportionate to the duration of their detention and negligible in absolute terms. The sums awarded were so low as to undermine the essence of the applicants' enforceable right to compensation.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: EUR 5,000 each in respect of non-pecuniary damage. In addition, the most appropriate form of redress would, in principle, be the reopening of compensation proceedings, if requested, and a new assessment of the applicants' claim, in compliance with the requirements of that provision and the Court's case-law. This was a legal possibility domestically.

## ARTICLE 6

### Article 6 § 1 (civil)

#### Civil rights and obligations/Droits et obligations de caractère civil

#### Access to court/Accès à un tribunal

Challenging of a dismissal decision not examined by a court with full jurisdiction: *violation*

Contestation d'un licenciement non examiné par à un tribunal disposant de la pleine juridiction : *violation*

*Aleksandar Sabev – Bulgarie/Bulgarie*, 43503/08, judgment/arrêt 19.7.2018 [Section V]

*En fait* – À la suite du retrait de ses autorisations d'accès à l'information classifiée, le requérant, officier à la direction du renseignement de l'état-major de l'armée, fut licencié. Son recours contre cette décision fut rejeté.

*En droit* – Article 6 § 1: Le droit du requérant d'occuper un poste de fonctionnaire, lequel avait été affecté par le retrait de ses autorisations d'accès à l'information classifiée, était en jeu. Ce dernier pouvait contester son licenciement selon le droit interne. Ainsi, le litige en cause portait sur la détermination d'un « droit civil » au sens de l'article 6 § 1

et cet article, sous son volet civil, trouve donc à s'appliquer à la procédure judiciaire de contestation du licenciement du requérant.

Le ministre de la Défense était obligé de renvoyer le requérant car celui-ci ne disposait plus des autorisations d'accès à l'information classifiée, ce qui était une condition indispensable pour exercer ses fonctions dans les structures de l'état-major des armées.

La légalité du licenciement du requérant dépendait entièrement de la réponse à la question de savoir si le retrait des autorisations d'accès à l'information classifiée de l'intéressé était justifié. La Commission d'État a rejeté le recours du requérant. Cependant, cette procédure n'était pas entourée des garanties de l'article 6 § 1: la Commission d'État n'était pas un organe indépendant du pouvoir exécutif, étant donné que ses membres étaient élus par le Conseil des ministres sur proposition du Premier ministre; elle n'avait jamais révélé au requérant les motifs ayant conduit au retrait de ses autorisations et la décision avait été prise à l'insu de l'intéressé.

Le requérant a contesté son licenciement devant la Cour administrative suprême, en alléguant en particulier que le retrait de ses autorisations n'était pas conforme à la législation interne, qu'il n'avait commis aucune infraction justifiant le retrait de ses autorisations d'accès à l'information classifiée et qu'il n'avait jamais été informé des raisons justifiant ce retrait. Or, à aucun stade de la procédure devant les deux différentes formations de jugement, la haute juridiction administrative ne s'est penchée sur la question de savoir si le retrait des autorisations était justifié par la commission d'une infraction de la part du requérant. Elle a simplement renvoyé à la décision de la Commission d'État en soulignant que celle-ci n'était pas motivée et qu'elle n'était susceptible d'aucun recours. De ce fait, la situation du requérant est similaire aux affaires *Myriana Petrova c. Bulgarie* et *Tinnelly & Sons Ltd et autres et McElduff et autres c. Royaume-Uni*, où la Cour a constaté une violation de l'article 6 § 1 en raison du refus des tribunaux internes d'examiner des questions essentielles pour l'issue des litiges ayant opposé les requérants à l'administration, refus motivé par le fait que ces questions avaient été tranchées au préalable par l'administration de manière à lier les tribunaux par ses constats factuels.

Il y a cependant lieu de distinguer la présente espèce de l'affaire *Regner c. République tchèque* [GC], où la Cour a conclu à l'applicabilité des garanties de l'article 6 à une procédure judiciaire concernant le retrait d'une attestation de sécurité, déterminante pour la possibilité du requérant d'exercer pleinement ses fonctions et pour sa capacité à obtenir un nouvel emploi dans la fonction publique, et où

la procédure suivie par les tribunaux internes a été entourée de suffisamment de garanties au regard de l'article 6 § 1. En particulier, la Cour administrative suprême tchèque disposait de la pleine juridiction pour statuer sur le litige opposant le requérant et l'administration, à la différence de la Cour administrative suprême bulgare dans la présente affaire : elle a eu accès à tous les documents classifiés du dossier ayant servi de justificatifs pour la décision de l'administration ; elle pouvait apprécier la justification de la non-communication de certaines pièces classifiées et, le cas échéant, ordonner leur communication ; sa compétence ne se limitait pas à l'examen des seuls moyens invoqués par le requérant ; elle a pu examiner la question de savoir s'il y avait des circonstances justifiant le retrait fait à M. Regner de son autorisation d'accès à l'information secrète.

Le litige lié au licenciement du requérant n'a pas été examiné par un tribunal disposant de la « pleine juridiction » pour se pencher sur toutes les circonstances factuelles et juridiques à caractère civil pertinentes en l'espèce.

*Conclusion* : violation (unanimité).

Article 41 : 2 400 EUR pour préjudice moral.

(Voir *Myriana Petrova c. Bulgarie*, 57148/08, 21 juillet 2016 ; *Tinnelly & Sons Ltd et autres et McElduff et autres c. Royaume-Uni*, 20390/92, 10 juillet 1998 ; et *Regner c. République tchèque* [GC], 35289/11, 19 septembre 2017, [Note d'information 210](#) ; voir aussi *Ternovskis c. Lettonie*, 33637/02, 29 avril 2014)

### Access to court/Accès à un tribunal

Inadmissibility of applicant's civil claim for failure to respect statutory limitation period: *no violation*

Action civile déclarée irrecevable pour dépassement du délai de prescription applicable: *non-violation*

*Kamenova – Bulgaria/Bulgarie*, 62784/09, judgment/arrêt 12.7.2018 [Section V]

*Facts* – In 1997 the applicant's daughter was killed in a traffic accident which had several victims. In 1999 the lorry driver responsible for the accident was convicted. In 2001, after his conviction had been quashed and the case remitted for a fresh examination, the applicant filed her compensation claim. In 2006 she was awarded damages, however, in 2007 the award was quashed and her claim was declared inadmissible on the grounds that it had been submitted out of time, that is, after the remittal of the case and not before its initial examination by a court

of first instance, as required by the Code of Criminal Procedure. Later that year, the applicant brought a tort action against the driver before the civil courts. It was dismissed as time-barred, given that the statutory five-year limitation period had expired in 2002 and the applicant's belated claim brought in the context of the criminal proceedings in 2001 could not have interrupted its running.

*Law* – Article 6 § 1: Although the existence of a limitation period was not *per se* incompatible with the Convention, the application of such statutory limitation periods had to be foreseeable for the claimants, having regard to the relevant legislation, case-law and the particular circumstances.

The Code of Criminal Procedure stated expressly that any civil claim had to be brought before the commencement of the examination of the case by the court of first instance, and case-law accepting exceptions to that rule was scarce. The applicant should thus have been aware in 2001, when she had brought her civil action in the criminal proceedings, only after a remittal of the case, that she ran a risk to have that action declared inadmissible. Moreover, the civil courts, seised by the applicant in 2007, had held, pursuant to the relevant domestic law provisions, that the bringing of such an inadmissible claim could not have interrupted the running of the limitation period, which had already expired in 2002. Accordingly, the application of the rules on limitation periods had been sufficiently foreseeable.

The applicant had not presented any explanation as for why she had failed to put forward her claim in the initial set of the criminal proceedings nor referred to any obstruction on her right of access to a court at that time. Furthermore, the possibility of bringing a separate claim before the civil court had remained open to her until the expiration of the limitation period in 2002. Even though the examination of such a claim would have been stayed to await the conclusion of the criminal proceedings as to the driver's guilt, it had not been argued that the delay thus incurred would, in itself, impermissibly restrict the applicant's right to access to a court, nor that the civil courts would in any way be prevented from examining the merits of the applicant's claim. Despite the existence of two clearly available avenues to seek the examination of her claim, she had taken the risk to bring a potentially inadmissible action in the criminal proceedings after the remittal of the case.

It was true that the national courts could be criticised for the manner in which they had treated the case. In particular, in 2001, once the regional court had erroneously accepted to examine the appli-

cant's claim in the criminal proceedings, the applicant had been prevented, under domestic law, from bringing the same claim before the civil courts. That claim had remained pending before the criminal courts until 2007, long after the expiry of the limitation period. It was only after it had been found inadmissible that the applicant had been able to initiate separate civil proceedings. If the regional court had refused to accept the claim for examination, or had it been declared inadmissible on an earlier date, or had the criminal courts transferred it to the civil courts following the available procedure, the applicant could have been able to bring her claim before the civil courts in due time and have it examined on the merits.

However, the mistakes on the part of the national courts could not alter the fact that the applicant had failed, without any justification, to make use of the clear and indisputable possibilities to have her claimed duly examined. By failing to bring her claim for damage before the criminal courts at the start of the procedure, as the other victims of the traffic accident had done, and by not filing her claim later directly with the civil courts, the applicant had placed herself in a position where she had risked having it declared time-barred. It could therefore not be said that the statutory limitation period or the manner in which it had been interpreted or applied by the national courts had impaired the very essence of the applicant's right of access to a court.

*Conclusion:* no violation (four votes to three).

(See also *Baničević v. Croatia* (dec.), 44252/10, 2 October 2012)

### Article 6 § 3 (d)

#### Examination of witnesses/Interrogation des témoins

**Domestic violence conviction based on strongly corroborated untested evidence by victim refusing to testify, which had been reported by investigating judge: *no violation***

**Condamnation pour violences domestiques fondée sur des déclarations fortement corroborées et rapportées par le juge d'instruction émanant d'une victime non interrogée car refusant de témoigner au procès: *non-violation***

*N.K. – Germany/Allemagne*, 59549/12, judgment/arrêt 26.7.2018 [Section V]

*Facts* – Proceedings were initiated against the applicant based on the suspicion that he had commit-

ted violent acts against his spouse, R.K. She was examined at the request of the public prosecutor's office by the investigating judge, after the latter had decided to exclude the applicant from the hearing under the Code of Criminal Procedure, since there was a risk, given the nature of the reported offences, that R.K. would not testify or would not tell the truth in the applicant's presence. The applicant was not appointed defence counsel to cross-examine R.K. at this hearing as procedure required.

The main proceedings were opened against the applicant with R.K. informing the domestic court that she did not wish to give evidence. The right of a – current or former – spouse of the accused not to give evidence was enshrined in the Code of Criminal Procedure but case-law provided an exception for a "spontaneous utterance" made by the witness before or outside his or her formal testimony. The investigating judge was examined on the evidence he had obtained from his examination of R.K. as were the police officers present at the scene with statements made by R.K. being qualified as "spontaneous utterance" and used by the domestic court. Subsequently, R.K. stated that she did not consent to the use of the evidence which she had provided to the investigating judge, to the police officers and to the court-appointed medical expert; nor did she consent to the use of the results of the medical examination.

The domestic court convicted the applicant of dangerous assault, coercion and maliciously inflicting bodily injury. He was sentenced to six years and six months' imprisonment. All appeals were dismissed.

*Law* – Article 6 § 3 (d): The principles as set out in *Al-Khawaja and Tahery* and in *Schatschaschwili* concerning absent witnesses applied, *mutatis mutandis*, to the present scenario. R.K. had been entitled under the Code of Criminal Procedure to refuse to give evidence against the applicant because she was married to him. Thus, there had been a good reason for her not appearing for cross-examination at the trial and for admitting the evidence of R.K., as reported by the investigating judge and, in part, by two police officers, at the trial. In this regard, the Court could not discern any arbitrariness in the domestic court's qualification of R.K.'s statement to the police officers as a "spontaneous utterance" and considered that there was no appearance that the applicant's rights under the Convention had been disrespected by admitting that statement, as reported by the police officers, as evidence.

Regarding the significance of the untested evidence, R.K.'s pre-trial statements had not been the only evidence relied upon by the domestic court. That court had also relied on the statements of the counsellor

of the women's shelter to whom R.K. had provided a detailed account of the incidents and shown her injuries; R.K.'s son, who had heard screams and the applicant and R.K. having an argument; the statements of several neighbours who had seen R.K. immediately after her escape from the marital home with a bleeding head wound in a terrified state, and had seen the applicant leave that home and drive off following that; the letter by R.K. in which she had given examples of the acts committed by the applicant in the period in question; a draft letter her husband had forced her to write to the wife of a former lover of hers; and R.K.'s statement to the police officers, which the court had qualified as "spontaneous utterance". The domestic court had concluded that the applicant's conviction could be based on R.K.'s statements, as reported by the investigating judge, for they were corroborated by other significant factors independent of them. This evaluation of the weight of the evidence had been neither unacceptable nor arbitrary. At the same time, R.K.'s statement made at the pre-trial stage had carried at least significant weight for the applicant's conviction and its admission might have handicapped the defence.

Regarding counterbalancing measures to compensate the handicaps for the defence as a result of the admission of the untested witness evidence at trial, the Government – and the domestic court itself – had agreed that counsel for the applicant should have been appointed who could have examined R.K. during the hearing before the investigating judge. By not doing so, the authorities had taken a foreseeable risk, given that R.K. had been married to the applicant and thus had a right to refuse to testify under domestic law – an eventuality which had subsequently materialised – that neither the applicant nor his counsel would be able to question R.K. at any stage of the proceedings. However, the domestic court had thoroughly and cautiously assessed the credibility of R.K. and the reliability of her statements as reported by the investigating judge and there had been ample and strong corroborating evidence. The applicant had been provided with the opportunity to present his own version of the events, which he had chosen not to do, and to cross-examine the investigating judge when he had given evidence as a witness.

In making an assessment of the overall fairness of the trial, the Court, having regard to the foregoing considerations – notably the weight of R.K.'s statement for the applicant's conviction, the domestic court's approach to assessing that statement, the availability and strength of further incriminating evidence and the compensatory procedural measures taken by the domestic court –, found that the counterbalancing factors had been capable of compen-

sating for the handicaps under which the defence had laboured. The criminal proceedings against the applicant, viewed in their entirety, had not been rendered unfair by the admission as evidence of the statement by the untested witness R.K., as reported by the investigating judge.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

(See *Al-Khawaja and Tahery v. the United Kingdom* [GC], 26766/05 and 22228/06, 15 December 2011, [Information Note 147](#); and *Schatschaschwili v. Germany* [GC], 9154/10, 15 December 2015, [Information Note 191](#))

## ARTICLE 8

### Respect for private life/Respect de la vie privée Positive obligations/Obligations positives

Courts' refusal to award legal costs and compensation for defamatory statements declared null and void: *no violation*

Refus des tribunaux d'accorder le remboursement des frais de justice et une indemnité pour des déclarations diffamatoires déclarées nulles et non avenues: *non-violation*

*Egill Einarsson – Iceland/Islande (no. 2/n° 2)*, 31221/15, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section II]

*Facts* – The applicant, a well-known person in Iceland, was accused by two women of rape and sexual assault. Shortly after the dismissal of the cases, he gave an interview (see *Egill Einarsson v. Iceland*, 24703/15, 7 November 2017, [Information Note 212](#)). Following its publication, a Facebook page was created to protest about it and a third party (X) made the following statements on the page: "This is also not an attack on a man for saying something wrong, but for raping a teenage girl ... It is permissible to criticise the fact that rapists appear on the cover of publications which are distributed all over town ..." The statements were removed seven days later, at the request of the applicant's lawyer.

The applicant subsequently instituted defamation proceedings against X. The domestic courts, finding the statements defamatory, declared them null and void. However, it was held that the applicant had received "full judicial satisfaction" and he was thus not awarded non-pecuniary damage. The courts furthermore rejected the claim to have X bear the cost of publishing the findings of the judgment in a newspaper and concluded that each party should bear its own legal costs.

*Law* – Article 8: The issue to be determined in the present case was whether declaring the impugned statements null and void was sufficient, or whether only an award of non-pecuniary damage and legal costs could afford the necessary protection of the applicant’s right to respect for his private life under Article 8.

The decision not to grant compensation did not in itself amount to a violation of Article 8. However, it was necessary to examine whether the national courts had analysed the specific circumstances of the case, including the nature and gravity of the violation as well as the conduct of the applicant.

In reaching their conclusion, the domestic courts had taken into account the applicant’s previous behaviour, the public reputation he had made for himself, the substance of the material that had stemmed from him, which was often ambiguous and provocative and could be interpreted as an incitement to sexual violence, the distribution of the comment on a Facebook page amongst hundreds or thousands of other comments, and the fact that the statements had been removed by X as soon as the applicant had so requested.

On that basis, it could not be held that the protection afforded to the applicant by the Icelandic courts, finding that he had been defamed and declaring the statements null and void, had not been effective or sufficient with regard to the State’s positive obligations or that the decision not to grant him compensation had deprived the applicant of his right to reputation and had, thereby, voided his right under Article 8 of its effective content.

As regards the legal costs, the domestic courts had not accepted all of the applicant’s claims and concluded that each party should bear its own legal costs in the light of the outcome of the case and the facts as a whole. Hence the issue of legal costs had not been handled in a manner that appeared unreasonable or disproportionate.

The national authorities had therefore not failed in their positive obligations towards the applicant and he had been afforded sufficient protection under Article 8.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

**Respect for private life/Respect de la vie privée**

**Courts’ refusal to grant contact rights or order legal parents to provide information about child’s personal circumstances to potential biological father: *no violation***

**Refus par les tribunaux d’accorder au père biologique potentiel un droit de visite ou d’ordonner aux parents légaux de lui donner des informations sur l’enfant: *non-violation***

*Fröhlich – Germany/Allemagne*, 16112/15, judgment/arrêt 26.7.2018 [Section V]

*Facts* – The applicant began a relationship with X, a married woman who continued to live with her husband, with whom she had six children. In early 2006, X became pregnant and disclosed this to the applicant. In October 2006 she gave birth to a girl. Shortly after, the relationship with the applicant ended. X and her husband, the girl’s legal father, refused the applicant’s subsequent initiatives to have contact with the child. They disputed that the applicant was the biological father but refused to consent to paternity testing. The applicant initiated various proceedings to establish his legal paternity, to have biological paternity testing conducted and to obtain joint custody. The domestic courts rejected all his requests.

*Law* – Article 8

(a) *Complaint about the refusal of contact rights* – The Court of Appeal’s refusal to grant the applicant contact rights amounted to an interference with the applicant’s right to private life. Its decision had a legal basis in domestic law and aimed to protect the rights and freedoms of the child. In determining whether the interference was “necessary in a democratic society”, the applicant could not claim contact rights under German civil law in force at that time because he was neither the child’s legal father nor had he borne actual responsibility for the child. Regarding the possibility to base contact rights on the applicant’s alleged biological paternity, bearing in mind the Court’s judgments in *Anayo* and *Schneider*, the Court of Appeal had held that determining the applicant’s biological paternity against the legal parents’ will would be contrary to the child’s well-being. However, it had left open that question because contact with the applicant would, in any event, have jeopardised the child’s well-being due to the deep conflict between the legal parents and the applicant and the risk entailed by the fact that the applicant had not ruled out telling the child that he was her biological father. The Court of Appeal had, thus, adduced relevant reasons to justify its decision.

Regarding the decision-making process, firstly, the applicant had been directly involved in the proceedings in person and advised by counsel. Secondly, the Court of Appeal had heard not only the applicant, but also the child and the child’s legal parents. Furthermore, in taking its decision to refuse contact,



the Court of Appeal had had regard to the entire family situation and relied on an extensive written statement by the child's guardian *ad litem*, an experienced psychologist. Therefore, there was no indication that the judges of the Court of Appeal had based their findings on standardised arguments in favour of social families. Moreover, while it was true that the Court of Appeal had refused the applicant's request to establish his paternity, it was also true that a court could refrain from ordering a paternity test in cases where the further conditions for contact were not met. Therefore, the Court of Appeal's procedural approach was reasonable and it had adduced sufficient reasons for its decision to refuse the applicant contact rights and provided the applicant with the requisite protection of his interests.

*Conclusion:* inadmissible (manifestly ill-founded).

(b) *Complaint concerning the refusal to provide information about the child* – The Court of Appeal's decision to refuse the applicant information about the child, taking into account the specific circumstances of the case, had interfered with his right to respect for his private life. The decision was based on the relevant provision of the Civil Code and aimed at pursuing the best interest of the child and the rights of the legal parents. Regarding whether the interference had been "necessary in a democratic society", at the time of the Court of Appeal's decision, German family law did not provide for the possibility for a judicial examination of the question of whether any relationship, either by way of contact between an – assumed – biological father and his child or by way of providing information about the child, would be in the child's best interests if another man was the child's legal father and if the biological father had not yet borne any responsibility for the child. However, the Court of Appeal had not based its refusal of information rights on the absence of a legal basis in domestic law but because it had found that clarifying the paternity issue as a preliminary question would in itself be contrary to the well-being of the child, who did not know about the applicant's claims. If the applicant's biological paternity had been established, it could not be ruled out that that might destroy the child's present family as the mother's husband might lose trust in his wife.

The Court of Appeal had held it more likely that the applicant was the child's biological father than the mother's husband and although the latter might have had doubts about his biological paternity he could live with this uncertainty and his attitude had had no negative consequences for the child. The Court of Appeal had been convinced that if the applicant's biological paternity was established against the spouses' will, there was a risk that their

marriage would break up, thereby endangering the well-being of the child who would lose her family unit and her relationships. That conclusion had been reached after a thorough analysis of the child's integration in the family where she felt protected and secure, the role of the mother's husband as father and by taking into account the spouses' difficulties and crisis in the past, which were related to the applicant. While aware of the importance the question of paternity might have for the child in the future, the Court of Appeal had held that for the time being, it had not been in the best interest of the six-year-old child to be confronted with the paternity issue.

Regarding the decision-making process, the Court of Appeal had specifically decided to orally hear the child against the opinion of the child's guardian *ad litem*. Furthermore, even if the latter in her written statement had only addressed the question of compatibility of contact rights with the child's well-being, the Court of Appeal could extract relevant general information regarding the family in which the child grew up. Its decision had therefore been made in the child's best interest. It was true that the Court of Appeal had not specifically addressed the right to information. In particular, it had not given any weight to the question whether the obligation to provide the applicant with information about the child would have any significant impact on the spouses' right to respect for their family life. However, in the specific circumstances of the case, the Court accepted the Court of Appeal's argumentation based on the negative consequences for the child of the determination of paternity which was a necessary preliminary condition for granting information rights.

In sum, the Court of Appeal had adduced sufficient reasons for its refusal to order the child's legal parents to provide the applicant with information about the child and provided the applicant with the requisite protection of his interests.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

(See *Anayo v. Germany*, 20578/07, 21 December 2010; and *Schneider v. Germany*, 17080/07, 15 September 2011, [Information Note 144](#))

## ARTICLE 10

### Freedom of expression/Liberté d'expression

Conviction and prison term for performing political song in cathedral and ban on performance video-recordings online: *violations*

**Emprisonnement de requérantes coupables d'avoir chanté une chanson protestataire dans une cathédrale et interdiction d'accès à leurs vidéos en ligne : violations**

*Mariya Alekhina and Others/et autres – Russia/Russie*, 38004/12, judgment/arrêt 17.7.2018 [Section III]

*Facts* – The three applicants are members of a Russian feminist punk band, Pussy Riot. The group carried out impromptu performances of their songs which contained lyrics criticising the political process in Russia. The group performed in disguise, with its members wearing brightly coloured balaclavas and dresses, in various public places selected to enhance their message.

On 21 February 2012 five members of the band, including the three applicants, attempted to perform *Punk Prayer – Virgin Mary, Drive Putin Away* from the altar of Moscow's Christ the Saviour Cathedral. No service was taking place, although a number of persons were inside the Cathedral. The band had invited journalists and media to the performance to gain publicity. The attempt was unsuccessful as cathedral guards quickly forced the band out, with the performance lasting slightly over a minute. A video of the performance was uploaded to YouTube.

Subsequently, the applicants were remanded in custody, convicted of hooliganism motivated by religious hatred and sentenced to two years imprisonment. In addition, a district court ruled that videos of the band performances on <<http://pussy-riot.live-journal.com>> were extremist within the meaning of the Suppression of Extremism Act and ordered that access to that material be limited by a filter on the website's IP address.

*Law* – Article 10

(a) *Criminal prosecution for the performance of 21 February 2012* – The applicants' "performance" constituted a mix of conduct and verbal expression and amounted to a form of artistic and political expression covered by Article 10. The subsequent criminal proceedings, which resulted in a prison sentence, amounted to an interference with their right to freedom of expression. The interference pursued the legitimate aim of protecting the rights of others. The question as to whether it was "prescribed by law" was left open. Regarding the necessity of the interference, the applicants had wished to draw the attention of their fellow citizens and the Russian Orthodox Church to their disapproval of the political situation in Russia and the stance of Patriarch Kirill and some other clerics towards street protests in a number of Russian cities, which had been caused by

recent parliamentary elections and the approaching presidential election. The applicants' actions addressed those topics of public interest and contributed to the debate about the political situation in Russia and the exercise of parliamentary and presidential powers.

The applicants' performance could be considered as having violated the accepted rules of conduct in a place of religious worship. Therefore, the imposition of certain sanctions might in principle be justified by the demands of protecting the rights of others. However, the applicants had been charged with a criminal offence and sentenced to one year and eleven months in prison. The first and second applicants had served approximately one year and nine months of that term before being amnestied while the third applicant had served approximately seven months before her sentence had been suspended. The applicants' actions had not disrupted any religious services, nor had they caused any injuries to people inside the cathedral or any damage to church property. In those circumstances the punishment imposed on the applicants had been very severe in relation to the actions in question.

It was significant that the courts had not examined the lyrics of the song *Punk Prayer – Virgin Mary, Drive Putin Away* performed by the applicants, but based the conviction primarily on the applicants' particular conduct. The applicants had been convicted of hooliganism motivated by religious hatred on account of the clothes and balaclavas they had worn, their bodily movements and strong language. As the conduct in question had taken place in a cathedral it could have been found offensive by a number of people, which might include churchgoers. However, the Court was unable to discern any element in the domestic courts' analysis which would allow a description of the applicants' conduct as incitement to religious hatred. In particular, the domestic courts had stated that the applicants' manner of dress and behaviour had not respected the canons of the Orthodox Church, which might have appeared unacceptable to certain people, but no analysis had been made of the context of their performance. The domestic courts had not examined whether the applicants' actions could be interpreted as a call for violence or as a justification of violence, hatred or intolerance. Nor had they examined whether the actions in question could have led to harmful consequences.

The applicants' actions neither contained elements of violence, nor stirred up or justified violence, hatred or intolerance of believers. Although certain reactions to the applicants' actions might have been warranted by the demands of protecting the

rights of others on account of the breach of the rules of conduct in a religious institution, the domestic courts had failed to adduce “relevant and sufficient” reasons to justify the criminal conviction and prison sentence imposed on the applicants and the sanctions had not been proportionate to the legitimate aim pursued. In view of the above, and bearing in mind the exceptional seriousness of the sanctions involved, the interference in question had not been necessary in a democratic society.

*Conclusion:* violation (six votes to one).

(b) *Ban on access to video-recordings of the applicants' performances online* – Declaring the video-recordings of the applicants' performances available on the Internet as “extremist” and banning them amounted to “interference” with the applicants' right to freedom of expression, with the Suppression of Extremism Act constituting the statutory basis for the interference at issue. The interference pursued the legitimate aim of protecting the morals and rights of others. The Court decided to leave open the question as to whether the interference was “prescribed by law”. Assessing whether the interference was necessary in a democratic society, firstly, it was evident from the district court's decision that the crucial legal findings as to the extremist nature of the video material had been made by linguistic experts, and not by that court. The expert report had not been assessed and the linguistic experts' conclusions had merely been endorsed. The Court found that situation unacceptable and stressed that all legal matters had to be resolved exclusively by the courts. Secondly, the district court had made no attempt to conduct its own analysis of the video materials in question. It had not specified which particular elements of the videos were problematic or quoted the relevant parts of the expert report, referring only briefly to its overall findings. The virtual absence of reasoning made it impossible for the Court to grasp the rationale behind the interference. The Court was not satisfied that the district court had applied standards which were in conformity with the principles embodied in Article 10 or based itself on an acceptable assessment of the relevant facts. They had thus failed to provide “relevant and sufficient” reasons for the interference in question.

Furthermore, the applicants had been unable to participate in the proceedings, as the domestic law did not provide for concerned parties to participate in proceedings under the Suppression of Extremism Act. In the Court's view, in such proceedings a domestic court could never be in a position to provide “relevant and sufficient” reasons for an interference with the rights guaranteed by Article 10 without some form of judicial review based

on a weighing up of the arguments put forward by the public authority against those of the interested party. Therefore, the impugned proceedings could not be found compatible with Article 10. Declaring that the applicants' video materials available on the Internet were extremist and placing a ban on access to them had not met a “pressing social need” and had been disproportionate to the legitimate aim invoked.

*Conclusion:* violation (unanimously).

The Court also found a violation of Article 3 in respect of the conditions of the applicants' transport to and from the trial hearings and the conditions in the courtroom (the applicants' confinement in a glass dock); a violation of Article 5 § 3 concerning the extension of the applicants' detention; and a violation Article 6 §§ 1 and 3 (c) in relation to the courtroom arrangements that had restricted the applicants' rights to participate effectively in the trial court proceedings and to receive practical and effective legal assistance.

Article 41: EUR 16,000 to the first and second applicant each in respect of non-pecuniary damage and EUR 5,000 to the third applicant in respect of non-pecuniary damage.

## ARTICLE 11

### Freedom of association/Liberté d'association

Seven-year interruption in the activities of a foundation striving to establish a State based on Sharia, and failure to return certain properties:  
*no violation*

Interruption, durant sept ans, des activités d'une fondation, visant un État basé sur la *charia*, et non-restitution de certains biens: *non-violation*

*Zehra Foundation and Others/Fondation Zehra et autres – Turkey/Turquie*, 51595/07, judgment/arrêt 10.7.2018 [Section II]

*En fait* – La fondation requérante (ci-après, «la fondation») a vu son fonctionnement interrompu entre sa dissolution en 2006 par les tribunaux et son rétablissement en 2013 suite à une loi. Elle n'a donc pu disposer de son patrimoine pour financer ses activités. Et lors de son rétablissement, elle ne s'est pas vu restituer la totalité de ses biens immobiliers. Il ressortait clairement de ses publications que la fondation visait comme objectifs ultimes la mise en place d'un système étatique basé sur la *charia* et la mise en place d'établissements d'éducation secondaire et

universitaire pour mener à bien ce but. Ces objectifs sortaient du cadre de son objet social et des buts fixés dans les statuts.

*En droit* – Article 11 : La dissolution, qui a conduit à une interruption des activités de la fondation pendant plus de sept ans, et la non-restitution de certains de ses biens sont des ingérences dans l'exercice par les requérants, membres fondateurs de la fondation, et la fondation de leur droit à la liberté d'association. Les mesures litigieuses étaient prescrites par la loi et poursuivaient les buts légitimes de la protection des droits et libertés d'autrui, de la défense de l'ordre et du maintien de la sûreté publique.

La fondation a été dissoute sur la base d'écrits publiés dans son bulletin officiel. Les écrits sélectionnés faisaient ressortir la vision et les objectifs de la fondation dans sa conception de ses activités futures, et non l'opinion personnelle des auteurs des écrits en question. Les objectifs ultimes étaient la mise en place d'un système étatique basé sur la *charia* et l'ouverture d'établissements d'enseignement servant ce dessein. Ils étaient le signe d'une nette opposition aux principes de laïcité et de démocratie pluraliste.

Une telle fondation dans un État partie à la Convention peut difficilement passer pour une association conforme à l'idéal démocratique sous-jacent à l'ensemble de la Convention.

Les autorités judiciaires ont rempli leur obligation de veiller à ce que le programme d'éducation nationale soit organisé «de manière objective, critique et pluraliste, permettant aux élèves de développer un sens critique à l'égard notamment du fait religieux dans une atmosphère sereine, préservée de tout prosélytisme».

La dissolution de la fondation était justifiée alors même qu'aucun de ses membres fondateurs n'a été condamné au pénal pour des actes illégaux, car, depuis 1991, l'expression des idées et opinions contraires au principe de laïcité n'est plus passible de sanctions pénales en Turquie. Ceci est conforme à la jurisprudence de la Cour selon laquelle, dans les démocraties pluralistes, même les idées se démarquant d'un régime démocratique peuvent être exprimées dans des débats ouverts au public tant qu'elles ne produisent pas un discours de haine ou qu'elles n'incitent pas à la violence. Les États contractants ne sont cependant pas empêchés de prendre des mesures pour s'assurer qu'une fondation ne met pas son patrimoine au service d'un projet politique de l'enseignement contraire aux valeurs de la démocratie pluraliste et méconnaissant les droits et libertés garantis par la Convention.

Dès que les activités de la fondation, y compris les textes qu'elle a publiés et diffusés en son nom,

avaient montré que celle-ci poursuivait un objectif autre que ceux déclarés dans ses statuts, les autorités pouvaient légitimement intervenir pour mettre fin à cette divergence.

Partant, les juridictions nationales, qui ont procédé à une évaluation détaillée de l'affaire n'ont pas outrepassé leur marge d'appréciation lorsqu'elles ont estimé qu'il existait un besoin social impérieux, pour sauvegarder la nature spécifique de l'éducation dans une société démocratique pluraliste et défendre ainsi l'ordre public et protéger les droits d'autrui, d'empêcher la fondation de réaliser son projet caché.

Et la mesure incriminée n'était pas disproportionnée aux buts poursuivis dès lors que la fondation n'a dû rester inactive que pendant une période limitée, que la majeure partie de ses biens lui a été restituée et que les quelques biens restés à la disposition des services publics l'ont été après une sélection fondée sur un critère objectif prévu par la loi.

Ainsi, les ingérences correspondaient à un besoin social impérieux, elles étaient proportionnées aux buts visés et elles pouvaient être considérées comme nécessaires dans une société démocratique.

*Conclusion* : non-violation (unanimité).

(Voir aussi *Refah Partisi (Parti de la prospérité) et autres c. Turquie* [GC], 41340/98 et al., 13 février 2003, [Note d'information 50](#); *Kalifatstaat c. Allemagne* (déc.), 13828/04, 11 décembre 2006, [Note d'information 92](#); et la fiche thématique [Discours de haine](#))

## ARTICLE 14

### Discrimination (Article 3 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

National minority voters entitled to vote for one-choice minority list and excluded from the national proportional list parliamentary elections: *communicated*

Électeurs des minorités nationales autorisés à voter pour la liste à choix unique de leur minorité et exclus des élections législatives nationales au scrutin proportionnel de liste: *affaires communiquées*

*E.C. – Hungary/Hongrie*, 65678/14, *Bakirdzi – Hungary/Hongrie*, 49636/14 [Section IV]

(See Article 3 of Protocol No. 1 below/Voir l'article 3 du Protocole n° 1 ci-dessous, [page 24](#))

## ARTICLE 35

### Article 35 § 1

#### Effective domestic remedy/Recours interne effectif – Hungary/Hongrie

Effectiveness of constitutional complaint to challenge legislation directly affecting individual: *inadmissible*

Effectivité d'un recours constitutionnel visant à contester la validité d'une loi qui touche directement un particulier : *irrecevable*

*Mendrei – Hungary/Hongrie*, 54927/15, decision/décision 19.6.2018 [Section IV]

**Facts** – The applicant, a teacher at a public educational institution, complained, under Articles 10 and 14 of the Convention, that he became *ipso iure* a member of the National Teachers' Chamber ("the Chamber"), which was introduced by the National Public Education Act in 2013.

**Law** – Article 35 § 1: The Court was called on to examine whether a constitutional complaint under section 26(2) of the Constitutional Court Act 2012 was accessible, effective and capable of offering sufficient redress.

The Constitutional Court could examine constitutional complaints if the grievance had occurred directly as a result of the taking effect of a legal provision, provided the absence of any other remedies. The applicant's case fell into that category.

Section 41 of the Constitutional Court Act contemplated the quashing of a legal provision in breach of the Fundamental Law, but provided no possibility of compensation or other measures of redress. However, this fact did not exclude the remedy's efficiency in the instant case, since the removal of the impugned provisions would have, in all likelihood, terminated the membership complained of – itself an *ipso iure* consequence of the law. Therefore, the Court was satisfied that a successful constitutional complaint would have been capable of putting an end to the grievance, restoring the *status quo ante* the adoption of the National Public Education Act. Indeed, had the applicant availed himself of a constitutional complaint shortly after the enactment of the law, a positive outcome might have secured him redress of an essentially preventive nature, rendering a compensatory remedy unwarranted. Moreover, since the occurrence of the alleged grievance was an immediate, rather than postponed, consequence of the enactment of the impugned law,

the statutory 180-day time-limit provided ample opportunity for the applicant to lodge a constitutional complaint.

Regarding the question whether a constitutional complaint would have provided, in practice, a reasonable prospect of success, the Government had not provided any examples of cases where the Constitutional Court had dealt with issues similar to the ones arising in the present application. However, aware of its supervisory role subject to the principle of subsidiarity, the Court considered that it could not substitute its own view of the issues at hand for that of the Constitutional Court, which, for its part, had not been afforded the possibility to examine the novel issues arising in the applicant's case.

The applicant's arguments on the length of the Constitutional Court's procedure and the success rate of complainants were largely of speculative and empirical nature and not capable as such of proving that the remedy in question would not be effective in practice in the circumstances of the applicant's case. As to the allegedly discretionary features of the remedy suggested, the wording of section 26(2) of the Constitutional Court Act contemplated that the procedure described could be initiated "exceptionally"; however, the Court was not convinced that that term restricted in any manner a complainant's right to approach the Constitutional Court. It was moreover true that a threshold requirement for the admissibility of a constitutional complaint was the presence of a question of fundamental constitutional importance, an element verified by the Constitutional Court within its competence. The issue at stake in the present case did not appear to be devoid of aspects of fundamental importance. In any event, the Constitutional Court's verification bore similarity to the procedure of many national courts of the highest level, aimed at rationalising their workload and ensuring that non-meritorious applications did not congest those legal avenues. The existence of such a filtering system could not be taken as being akin to a purely discretionary system that would remove the efficiency of the remedy offered by the highest national jurisdiction.

In sum, in the particular circumstances of the applicant's case a constitutional complaint against the impugned legislation, that is to say the National Public Education Act, was an accessible remedy offering reasonable prospects of success. Furthermore, the Court saw no circumstances exempting the applicant from having lodged such a complaint in the present case.

**Conclusion:** inadmissible (non-exhaustion of domestic remedies).

## ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1/ DU PROTOCOLE N° 1

### Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens

Authorities' failure to implement effective procedure to enable redemption of State issued bonds: *violation*

Défaut de mise en place par les autorités d'une procédure effective aux fins du remboursement d'obligations d'État: *violation*

*Volokitin and Others/et autres – Russia/Russie*, 74087/10 et al., judgment/arrêt 3.7.2018 [Section III]

*Facts* – On 30 December 1980 the USSR Cabinet of Ministers decided to issue bonds of an internal premium loan to finance certain State programmes ("the 1982 premium bonds"). Soviet citizens could either buy the premium bonds with their own money or obtain them in exchange for bonds from an earlier 1966 State internal premium loan. Upon the dissolution of the USSR the Russian Government recognised its succession in respect of the obligations of the former USSR under the 1982 loan.

Between 1995 and 2000 a series of Russian laws and regulations were passed which provided for the conversion of Soviet securities, including the 1982 premium bonds, into special Russian promissory notes nominated in "promissory roubles". From 2003 to the present day, the application and implementation of those laws and regulations have been continuously suspended, most recently for the period 1 January 2017 to 1 January 2020. The fifteen applicants as owners of the bonds applied to the Russian financial authorities and the courts, seeking their redemption. Their claims were rejected on procedural and substantive grounds.

#### Law

Article 1 of Protocol No. 1: The applicants' "possessions" consisted of their entitlement to obtain some form of compensation for, or redemption of, the 1982 premium bonds which were currently in their possession. By enacting the Savings Protection Act in 1995, the Russian State had taken upon itself an obligation to settle the debt arising out of the 1982 premium bonds. The repeated suspensions of the implementing regulations had been decided through the legislative process, accordingly, a restriction on the exercise of applicants' right to the peaceful enjoyment of their possessions was "provided for by law". Given Russia's tumultuous transition from a State-controlled to a market economy

and the impact of the 1998 financial crisis on its economic well-being, defining budgetary priorities in terms of favouring expenditure on pressing social issues to the detriment of claims of a purely pecuniary nature was a legitimate aim in the public interest.

On the question of the striking of a fair balance between the general interest and the applicants' rights, the Russian Parliament had promptly enacted the legislative acts required for the successful implementation of the 1995 Savings Protection Act. However, from 2003 the implementation of the existing legal framework had remained continuously suspended. As an inventory of the outstanding bonds and their total valuation had never been completed, there had been no assessment of the amount of budget appropriations necessary to settle the debt in view of other priority social expenses. The Russian Government had been unable to put forward a satisfactory justification for their continuous failure, over a period of more than fifteen years, to implement an entitlement conferred on the applicants by Russian legislation.

In addition, the applicants had not remained passive, but rather displayed an active attitude by making requests to the competent authorities and lodging claims with the domestic courts. There was no indication that the applicants were responsible for, or culpably contributed to, the state of affairs which they complained about. The Russian authorities had kept them in a state of uncertainty, which was incompatible in itself with the obligation to secure the peaceful enjoyment of possessions, notably with the duty to act in good time and in an appropriate and consistent manner where an issue of general interest is at stake.

*Conclusion*: violation (unanimously).

#### Article 41

(a) *Pecuniary damage* – The tumultuous development of the Russian economy and continuous suspension of the applicable legal framework must have affected the value of the bonds and the amount to be awarded to the applicants for the loss actually sustained (*damnum emergens*). The State's failure to implement a redemption scheme could not be interpreted as calling for any particular method of calculation or a determination *in abstracto* of the current value of the bonds.

The situation of applicants who had acquired bonds in the Soviet times at full value accordingly had to be distinguished from those who had bought them in the later period on account of differences in their respective financial exposure. The Court had there-

fore asked the applicants to specify the time and manner of acquisition of the 1982 premium bonds in their possession, and the purchase price, if any, they had paid.

The amount of bonds held by three applicants was consistent with the explanation of their origin they provided. The Court awarded them the sums ranging from EUR 2,000 to 6,000. Claims of the remaining applicants were dismissed.

(b) *Non-pecuniary damage* – The Court awarded EUR 1,800 to each of the three aforementioned applicants under this head.

As regards the other applicants in respect of whom the time of acquisition of bonds and the length of period of their possession could not be ascertained, the finding of a violation constituted sufficient just satisfaction.

Article 46: There existed a structural problem stemming from the authorities' continued failure to implement the entitlement of the bondholders to some form of compensation and to execute its earlier judgments concerning the same issue, which amounted to a practice incompatible with the Convention. Accordingly, the respondent State should, without further delay, initiate a genuine discussion with the [Committee of Ministers](#) on the issue of what may be required by way of compliance with the present and earlier judgments concerning the 1982 premium bonds.

(See also *Yuriy Lobanov v. Russia*, [15578/03](#), 2 December 2010; *Malysh and Others v. Russia*, [30280/03](#), 11 February 2010; *Tronin v. Russia*, [24461/02](#), 18 March 2010; *SPK Dimskiy v. Russia*, [27191/02](#), 18 March 2010; *Andreyeva v. Russia*, [73659/10](#), 10 April 2012; *Fomin and Others v. Russia*, [34703/04](#), 26 February 2013; *Alekseyeva v. Russia*, [36153/03](#), 11 December 2008; *Milosavljev v. Serbia*, [15112/07](#), 12 June 2012; and *Vasilevski v. the former Yugoslav Republic of Macedonia*, [22653/08](#), 28 April 2016)

### **Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens**

Reduction of the inflation indexation level for retirement pensions: *inadmissible*

Réduction du niveau d'indexation des pensions de retraite sur l'inflation : *irrecevable*

*Aielli and Others/et autres – Italy/Italie*, 27166/18 and/et 27167/18, decision/décision 10.7.2018 [Section I]

*En fait* – En 2011 fut adopté le décret-loi n° 201, aux termes duquel les pensions de retraite d'un montant

supérieur à trois fois la pension minimale garantie ne bénéficieraient d'aucune indexation sur l'évolution du coût de la vie pour les années 2012 et 2013. En 2015, la Cour constitutionnelle estima cette mesure disproportionnée et mal motivée. En réaction, le décret-loi n° 65 vint rétroactivement modifier les dispositions jugées inconstitutionnelles: cinq niveaux différents de réajustement étaient désormais prévus, allant de 0 à 100 % de l'inflation selon le montant des pensions.

Les requérants sont des retraités ayant vu leur pension diminuée par la réduction totale ou partielle de son indexation, en application de la loi de 2015 (en comparaison, le réajustement prévu par la législation antérieure était toujours beaucoup plus proche du taux de l'inflation, notamment pour les pensions les plus élevées). En 2017, la Cour constitutionnelle estima toutefois que le législateur s'était adéquatement conformé à son précédent arrêt de 2015.

*En droit* – Article 1 du Protocole n° 1: Les buts poursuivis par le législateur italien ont été clairement identifiés: dans le décret-loi n° 65/2015, dans les rapports accompagnant la loi de ratification, et dans l'analyse de la Cour constitutionnelle. Il s'agissait à la fois, d'une part, de mettre l'ordre juridique en conformité avec l'arrêt de la Cour constitutionnelle de 2015, tout en respectant l'équilibre budgétaire et les objectifs de maîtrise de la dépense publique, et, d'autre part, de protéger le niveau minimum des prestations sociales et de garantir la viabilité du système d'assurance sociale pour les générations futures. Or, dans le cadre de la mise en œuvre de politiques sociales et économiques, le législateur bénéficie d'une grande latitude. La Cour ne voit pas ici de raisons de s'écarter des considérations de la Cour constitutionnelle, ni de douter que le législateur italien poursuivait une cause d'utilité publique, notion ample par nature.

La proportionnalité de l'atteinte ne peut s'apprécier dans l'abstrait, en ayant égard uniquement au montant ou au pourcentage de la réduction subie: tous les éléments pertinents doivent être pris en compte, et situés dans leur contexte.

En l'espèce, le décret-loi n° 65/2015 ne touchait pas au montant nominal de la pension mais réduisait, avec effet *erga omnes*, le mécanisme d'indexation du montant de la pension sur le coût de la vie. Or, pour les années en cause (2012 et 2013), l'indice du coût de la vie n'avait augmenté que de 2,7 % et 3 % respectivement.

La mesure contestée n'apparaît pas avoir produit un impact significatif pour les années en cause: pour 2012, l'impact négatif des dispositions critiquées,

qui est nul pour les pensions inférieures à 1 500 EUR environ, va jusqu'à 2,7 % pour les pensions supérieures à 3 000 EUR environ; un résultat similaire peut être obtenu pour 2013.

Pour ce qui est de l'incidence que cette mesure aurait eue et continuerait à avoir à partir de 2014 par voie de répercussion cumulative (*trascinamento*), la Cour ne partage pas l'opinion des requérants selon laquelle leurs droits à pension, une fois acquis, ne pourraient jamais être modifiés pour les années suivantes. Réduire ou modifier le montant des prestations accordées au titre d'un régime de sécurité sociale entre dans le pouvoir législatif des États.

En outre, le législateur a dû intervenir dans un contexte économique difficile. Le décret-loi litigieux visait à réaliser une opération de redistribution en faveur des pensions de niveau modéré, tout en préservant la viabilité du système de sécurité sociale en faveur des générations futures, dans un contexte économique où la marge de manœuvre de l'État italien était restreinte par ses ressources limitées et le risque d'ouverture par la Commission européenne d'une procédure pour déficit excessif (les effets de l'arrêt de 2015 de la Cour constitutionnelle risquaient de creuser le déficit du bilan de l'État au-delà du seuil de 3 % du PIB).

Dans son arrêt de 2017, pour juger équitable et proportionné le système critiqué, la Cour constitutionnelle a noté, d'une part, que le blocage de l'indexation serait appliqué de façon progressive, selon le montant de la pension, avec cinq catégories prévues à cet égard, et, d'autre part, que la réévaluation perdue pour les années 2012 et 2013 à cause de la limitation critiquée serait partiellement récupérée à partir de 2014.

Ainsi, les effets de la réforme du mécanisme d'indexation sur les pensions des requérants ne sont pas d'un niveau qui puisse exposer les intéressés à des difficultés de subsistance incompatibles avec l'article 1 du Protocole n° 1. L'ingérence litigieuse n'a pas fait peser une charge excessive sur les requérants.

*Conclusion*: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

(Voir les fiches thématiques [Mesures d'austérité](#) et [Personnes âgées](#))

## ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1/ DU PROTOCOLE N° 1

### Free expression of the opinion of the people/ Libre expression de l'opinion du peuple

National minority voters entitled to vote for one-choice minority list and excluded from the national proportional list parliamentary elections: *communicated*

Électeurs des minorités nationales autorisés à voter pour la liste à choix unique de leur minorité et exclus des élections législatives nationales au scrutin proportionnel de liste: *affaires communiquées*

*E.C. – Hungary/Hongrie, 65678/14, Bakirdzi – Hungary/Hongrie, 49636/14* [Section IV]

There are thirteen recognised national minorities in Hungary. The first applicant (E.C.) belongs to the Armenian minority and the second applicant (Ms Bakirdzi) to the Greek minority. As members of recognised national minorities, they both requested registration as national minority voters in the electoral roll before the 2014 parliamentary elections. Members of national minorities who registered for "minority elections" could only vote for a candidate on the national minority list in a single-mandate constituency. For the national minority lists only one choice was available on the ballot paper. Minority voters were excluded from voting in the national, proportional list elections. Pursuant to the Election Act, the national minority lists enjoyed a preferential threshold. The threshold was obtained by dividing the total number of national votes cast by 93, then dividing by 4 (22,022 votes in the 2014 elections).

All thirteen recognised national minorities registered lists for the elections, with a total of ninety-nine candidates. However, none of the minorities obtained enough votes to win a minority seat. As a result, they were each to be represented by a spokesperson in parliament, with no right to vote and their competence limited to discussing minority issues.

The applicants allege that their exclusion from participating in the national, proportional list parliamentary elections and the practice of a minority list with a single choice interfered with the free expression of the opinion of the people in the choice of the legislature. They further complain that, since the ballot papers for the minority elections contained only one choice, the secrecy of the vote was violated.

*Cases communicated* under Article 3 of Protocol No. 1, taken separately and in conjunction with Article 14 of the Convention.



## OTHER JURISDICTIONS/ AUTRES JURIDICTIONS

### European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal

Obligation for a religious community to comply with EU law when processing personal data collected in the course of door-to-door preaching

Obligation pour une communauté religieuse de respecter le droit de l'UE lors du traitement des données à caractère personnel recueillies pendant la prédication de porte-à-porte

*Tietosuojavaltuutettu/Jehovan todistajat - uskonnollinen yhdyskunta*, C-25/17, judgment/arrêt 10.7.2018 (CJUE, Grand Chamber/CJUE, grande chambre)

La Cour administrative suprême finlandaise renvoyait à la CJUE plusieurs questions préjudicielles portant sur l'interprétation de la [directive 95/46/CE](#) du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après, «la directive»), à la lumière de liberté de religion et d'association garantie par la [Charte des droits fondamentaux de l'UE](#).

Le litige au principal opposait la communauté des témoins de Jéhovah (ci-après, «la communauté») aux autorités finlandaises à propos d'une décision lui interdisant de collecter ou de traiter des données à caractère personnel dans le cadre de l'activité de prédication de porte-à-porte, sauf à se mettre en conformité avec la législation relative aux données personnelles.

Les questions transmises peuvent se résumer comme suit :

- 1) Le contexte religieux du traitement de données en cause exclut-il l'application de la directive ?
- 2) Ce traitement mène-t-il à la création d'un «fichier» au sens de la directive ?
- 3) La communauté des témoins de Jéhovah doit-elle être regardée comme «responsable» du traitement des données, conjointement avec ses membres prédicateurs ?

La CJUE apporte en substance les réponses suivantes.

1) *La collecte de données à caractère personnel par des membres d'une communauté religieuse dans le cadre d'une activité de prédication de porte-à-porte et*

*les traitements ultérieurs de ces données sont-ils soumis à la directive?* – La directive vise à garantir un niveau élevé de protection de la vie privée des personnes physiques. Son champ d'application couvre, d'une part, les traitements de données à caractère personnel totalement ou partiellement «automatisés» et, d'autre part, les traitements non automatisés de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un «fichier» (cas pertinent en l'espèce, selon la réponse à la deuxième question ci-après).

Deux exceptions au champ d'application de la directive sont prévues, mais elles doivent recevoir une interprétation stricte.

La première ne concerne que certaines activités propres aux autorités étatiques; or la collecte de données litigieuse relève exclusivement d'une démarche religieuse de particuliers.

La seconde concerne les activités «exclusivement personnelles ou domestiques». Or l'activité de prédication de porte-à-porte a, par sa nature même, pour objet de diffuser la foi de la communauté des témoins de Jéhovah auprès de personnes qui n'appartiennent pas au foyer des membres prédicateurs. Cette activité est donc dirigée vers l'extérieur de la sphère privée des membres prédicateurs. Par ailleurs, certaines des données collectées par les membres prédicateurs sont transmises par ceux-ci aux paroisses de la communauté, lesquelles tiennent, à partir de ces données, des listes de personnes ne souhaitant plus recevoir de visites desdits membres; certaines des données collectées sont ainsi rendues accessibles à un nombre potentiellement indéfini de personnes.

Il est vrai que la Charte des droits fondamentaux de l'UE retient une notion large de la liberté de religion, couvrant aussi bien le «forum internum» (les convictions) que le «forum externum», c'est-à-dire la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public, ou en privé, y compris au moyen d'une prédication envers d'autres personnes (voir les arrêts de de la CEDH *Kokkinakis c. Grèce*, 14307/88, 25 mai 1993, et *Perry c. Lettonie*, 63737/00, 8 novembre 2007, [Note d'information 55](#)). En l'espèce, cependant, l'activité de prédication litigieuse dépasse la sphère privée d'un membre prédicateur d'une communauté religieuse.

Ainsi, la circonstance que l'activité de prédication de porte-à-porte est protégée par le droit fondamental à la liberté de conscience et de religion n'a pas pour effet de lui conférer un caractère exclusivement personnel ou domestique.

2) *La collecte litigieuse aboutit-elle à la création d'un «fichier»?* – Le traitement de données litigieux n'étant pas automatisé, il s'agit de savoir s'il relève de la notion de «fichier» (qui conditionne l'applicabilité de la directive aux traitements manuels).

Selon la directive, la notion de fichier est à prendre de manière large, visant tout ensemble structuré de données à caractère personnel. Peu importe de savoir selon quel critère exact et sous quelle forme précise l'ensemble des données recueillies est effectivement structuré: il est suffisant que cet ensemble permette de retrouver aisément les données relatives à une personne démarchée déterminée.

La notion de «fichier» couvre tout ensemble de données à caractère personnel collectées dans le cadre d'une activité de prédication de porte-à-porte, comportant des noms et des adresses ainsi que d'autres informations concernant la situation familiale, les convictions religieuses et le souhait des personnes démarchées de ne plus recevoir de visites, dès lors que ces données sont structurées selon des critères déterminés permettant, en pratique, de les retrouver aisément aux fins d'une utilisation ultérieure: il n'est pas nécessaire que le «fichier» comprenne des fiches, des listes spécifiques ou d'autres systèmes de recherche.

3) *La communauté est-elle conjointement responsable?* – La directive définit comme responsable du traitement la personne physique ou morale déterminant, «seule ou conjointement avec d'autres», les finalités et moyens du traitement de données opérés. La notion de «responsable du traitement» ne renvoie donc pas nécessairement à une personne unique: elle peut concerner plusieurs acteurs, qui peuvent être impliqués à différents stades de ce traitement et selon différents degrés. Le niveau de responsabilité de chacun d'entre eux doit être évalué en tenant compte de toutes les circonstances pertinentes.

La «détermination des finalités et moyens» du traitement ne doit pas nécessairement s'effectuer au moyen de lignes directrices écrites ou de consignes: il suffit que la personne intéressée influe, à des fins qui lui sont propres, sur le traitement de données en question. La responsabilité conjointe de plusieurs acteurs ne présuppose pas non plus que chacun d'eux ait accès aux données concernées.

En l'occurrence, il apparaît que la communauté des témoins de Jéhovah, en organisant, coordonnant et encourageant l'activité de prédication de ses membres, participe, conjointement avec ses membres prédicateurs, à la détermination de la finalité et des moyens du traitement des données à

caractère personnel des personnes démarchées; ce qu'il appartient toutefois à la juridiction finlandaise d'apprécier au regard de l'ensemble des circonstances de l'espèce.

Le principe de l'autonomie organisationnelle des communautés religieuses (article 17 du [Traité sur le fonctionnement de l'UE](#)) n'est pas ici pertinent; en effet, l'obligation de toute personne de se conformer aux règles du droit de l'Union relatives à la protection des données à caractère personnel ne peut être considérée comme une ingérence dans ladite autonomie (par analogie, voir l'arrêt de la CJUE *Vera Egenberger* C-414/16, 17 avril 2018, [Note d'information 217](#)).

Une communauté religieuse doit donc être regardée comme responsable, conjointement avec ses membres prédicateurs, des traitements de données à caractère personnel effectués par ces derniers dans le cadre d'une activité de prédication de porte-à-porte organisée, coordonnée et encouragée par ladite communauté: il n'est pas nécessaire que la communauté ait accès aux données, ni qu'elle ait donné à ses membres des lignes directrices écrites ou des consignes relativement à ces traitements.

*Conclusion:* La collecte de données à caractère personnel effectuée par des membres d'une communauté religieuse dans le cadre d'une activité de prédication de porte-à-porte et les traitements ultérieurs de ces données entrent bien dans le champ d'application de la directive; et, partant, doivent respecter le droit de l'Union.

#### **European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal**

**Obligation to confer a residence advantage on a third-country national, in an unregistered durable relationship with an EU citizen who is returning to his State of origin after having exercised his right of freedom of movement**

**Obligation de favoriser le séjour d'un ressortissant d'un État tiers, partenaire stable non enregistré d'un citoyen de l'UE qui retourne dans son État d'origine après avoir exercé sa liberté de circulation**

*Secretary of State for the Home Department – Rozanne Banger*, C-89/17, judgment/arrêt 12.7.2018 (CJEU/CJUE)

Dans le cadre d'un litige au principal opposant le ministre de l'Intérieur à une ressortissante d'un État non membre au sujet d'un refus de délivrance d'une

carte de séjour à cette dernière, le Tribunal supérieur du Royaume-Uni renvoyait à la CJUE plusieurs questions préjudicielles portant sur l'interprétation de la [directive 2004/38/CE](#) du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres (ci-après, «la directive»).

De nationalité sud-africaine, la requérante au principal («la requérante») est la compagne d'un ressortissant britannique. Après avoir résidé deux ans en Afrique du Sud, le couple s'installa en 2010 aux Pays-Bas, où son compagnon avait trouvé un emploi. Les Pays-Bas accordèrent à la requérante une carte de séjour en tant que membre de la «famille élargie» d'un citoyen de l'Union, conformément à la directive. En 2013, le couple décida de s'installer au Royaume-Uni. Mais les autorités britanniques refusèrent d'accorder à la requérante une autorisation de séjour au motif que, leur partenariat n'étant pas «enregistré», elle ne pouvait être considérée comme membre de la «famille» de son compagnon. Son recours puis l'appel du ministère élevèrent l'affaire jusqu'à la juridiction de renvoi.

Les questions traitées peuvent se résumer comme suit :

- 1) Dans un tel contexte (à savoir: i) retour de leur ressortissant après exercice par celui-ci de sa liberté de circulation dans l'Union pour y travailler, ii) partenaire ayant la nationalité d'un État tiers, iii) relation durable attestée, mais absence de mariage ou de partenariat enregistré), les autorités de l'État membre d'origine sont-elles tenues d'accorder ou de favoriser l'octroi d'une autorisation de séjour au partenaire de leur ressortissant ?
- 2) Dans le même contexte, une décision de refus de séjour doit-elle procéder d'un examen approfondi de la situation personnelle de l'intéressé et être motivée ?
- 3) Dans ce contexte toujours, l'intéressé doit-il disposer, en cas de refus de lui accorder une autorisation de séjour, d'une voie de recours permettant au juge de contrôler cette décision tant en droit qu'en fait ?

La CJUE y apporte en substance les réponses suivantes :

- 1) Bien que la directive en cause régit uniquement les conditions d'entrée et de séjour d'un citoyen de l'Union dans les États membres autres que celui dont il a la nationalité et ne permette pas de fonder un droit de séjour dérivé en faveur des

ressortissants d'un État tiers membres de la famille d'un citoyen de l'Union *dans l'État membre dont celui-ci possède la nationalité*, la CJUE a déjà jugé qu'un droit de séjour dérivé peut toutefois leur y être reconnu dans certains cas sur le fondement de l'article 21 (droit à la libre circulation) du [Traité sur le fonctionnement de l'UE](#), et la directive doit alors être appliquée par analogie (voir l'arrêt de la CJUE *Relu Adrian Coman e.a.*, [C-673/16](#), 5 juin 2018, [Note d'information 219](#)).

De l'avis de la CJUE, cette jurisprudence reste valable dans le cas d'espèce nonobstant le fait que le couple ne soit pas lié par un partenariat «enregistré», pourvu qu'il soit dans une relation durable attestée.

Selon ses termes, en effet, la directive n'oblige certes pas les États membres à reconnaître un droit de séjour au partenaire avec lequel le citoyen de l'Union a une relation durable attestée, mais néanmoins à «favoriser» son entrée et son séjour. Dans sa jurisprudence, la CJUE en a déduit que les États membres ont l'obligation d'accorder à un tel partenaire un certain avantage par rapport aux demandes présentées par d'autres ressortissants d'États tiers.

*Conclusion:* Lorsque, après avoir exercé son droit à la libre circulation pour travailler dans un second État membre, un citoyen de l'Union retourne pour y séjourner dans l'État membre dont il possède la nationalité, ce dernier est tenu de favoriser l'octroi d'une autorisation de séjour au partenaire non enregistré ressortissant d'un État tiers avec lequel son propre ressortissant a une relation durable dûment attestée.

- 2) Dans le même contexte, tout refus d'accorder une autorisation de séjour au partenaire doit être fondé sur un examen approfondi de sa situation personnelle et être motivé.

La CJUE note ici que tous les éléments pertinents doivent être pris en compte, que la directive laisse à l'autorité une grande marge d'appréciation, mais que la législation nationale doit comporter des critères conformes au sens habituel du terme «favoriser» et qui ne le privent pas d'effet utile.

- 3) La directive doit être interprétée de manière conforme aux exigences découlant de l'article 47 de la [Charte des droits fondamentaux de l'UE](#): les intéressés doivent disposer d'un recours juridictionnel effectif permettant un contrôle de la légalité, en droit en fait, de la décision attaquée.

Dans le présent contexte, en cas de refus de lui accorder une autorisation de séjour, le partenaire doit disposer d'une voie de recours permettant au

juge national de vérifier: si cette décision repose sur une base factuelle suffisamment solide; si l'autorité n'a pas outrepassé sa marge d'appréciation; et si les garanties procédurales requises ont été respectées (dont l'obligation de procéder à un examen approfondi et de motiver tout refus d'entrée ou de séjour).

### **European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal**

**Framework agreement on fixed-term work does not preclude national legislation providing for the compulsory reinstatement of permanent public servants in the event of wrongful dismissal but compensation alone in respect of temporary workers**

**Absence d'opposition de l'accord-cadre sur le travail à durée déterminée à une réglementation nationale permettant la réintégration obligatoire des fonctionnaires permanents en cas de licenciement abusif et la seule indemnisation des fonctionnaires non permanents**

*Gardenia Vernaza Ayovi – Consorci Sanitari de Terrassa*, C-96/17, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU/CJUE)

M<sup>me</sup> Vernaza Ayovi était infirmière pour le Consorci Sanitari de Terrassa (consortium de santé de Terrassa en Espagne) sur la base d'un contrat de travail non permanent. En juillet 2011, elle s'est vu accorder un congé pour convenance personnelle. Lors de sa demande de réintégration, le consortium lui a proposé un emploi à temps partiel. Refusant un emploi autre qu'à temps complet, elle ne s'est pas présentée sur son lieu de travail et a fait l'objet d'un licenciement disciplinaire pour ce motif en juillet 2016.

M<sup>me</sup> Vernaza Ayovi a alors saisi un tribunal du travail en Espagne aux fins de voir déclarer son licenciement abusif et d'obtenir la condamnation de son employeur, soit à la réintégrer dans des conditions de travail identiques à celles en vigueur avant son licenciement et à lui verser l'intégralité des salaires non perçus depuis la date du licenciement, soit à lui payer l'indemnité légale maximale prévue en cas de licenciement abusif.

Le tribunal du travail demande à la CJUE si la clause 4, point 1, de l'accord-cadre CES, UNICE et CEEP sur le travail à durée déterminée conclu le 18 mars 1999 doit être interprétée en ce sens qu'elle s'oppose à une réglementation nationale, telle que celle en cause au principal, selon laquelle, lorsque

le licenciement disciplinaire d'un travailleur permanent au service d'une administration publique est déclaré abusif, le travailleur concerné est obligatoirement réintégré, alors que, dans la même hypothèse, un travailleur temporaire ou un travailleur temporaire à durée indéterminée effectuant les mêmes tâches que ce travailleur permanent peut ne pas être réintégré mais recevoir en contrepartie une indemnité.

La clause 4, point 1, de l'accord-cadre énonce une interdiction de traiter, en ce qui concerne les conditions d'emploi, les travailleurs à durée déterminée d'une manière moins favorable que les travailleurs à durée indéterminée comparables au seul motif qu'ils travaillent à durée déterminée, à moins qu'un traitement différent ne soit justifié par des raisons objectives.

La CJUE constate que la règle générale applicable en cas de licenciement abusif ou illégal prévoit que l'employeur peut choisir entre la réintégration ou l'indemnisation du travailleur concerné. Ce n'est que par exception à ladite règle générale que les travailleurs permanents au service des administrations publiques dont le licenciement disciplinaire est déclaré abusif doivent obligatoirement être réintégrés.

Si cette différence de traitement ne peut être justifiée par l'intérêt public qui s'attache, en soi, aux modalités de recrutement des travailleurs permanents, des considérations découlant des caractéristiques du droit de la fonction publique nationale, telles que l'impartialité, l'efficacité et l'indépendance de l'administration, qui impliquent une certaine permanence et stabilité d'emploi, peuvent justifier une telle différence de traitement. Ces considérations, qui n'ont pas d'équivalent dans le droit commun du travail, expliquent et justifient les limites au pouvoir de résiliation unilatéral des employeurs publics et, par voie de conséquence, le choix du législateur national de ne pas accorder à ces derniers la faculté de choisir entre réintégration et indemnisation du préjudice subi du fait d'un licenciement abusif.

Par conséquent, la réintégration automatique des travailleurs permanents s'insère dans un contexte sensiblement différent, d'un point de vue factuel et juridique, de celui dans lequel se trouvent les travailleurs non permanents.

Dans ces conditions, l'inégalité de traitement constatée est justifiée par l'existence d'éléments précis et concrets, caractérisant la condition d'emploi dont il s'agit, dans le contexte particulier dans lequel elle s'insère et sur le fondement de critères objectifs et transparents.

## European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal

Assessment, by the executing judicial authority, of a real risk of inhuman or degrading treatment in the member State issuing a European arrest warrant, even where there is a remedy by which to challenge detention conditions

Assessment, by the executing judicial authority, of the actual and precise conditions of detention only in the prisons in which it was likely that the person concerned would be detained, including on a temporary or transitional basis, in the member State issuing a European arrest warrant

Examen, par l'autorité judiciaire d'exécution, d'un risque réel de traitement inhumain ou dégradant dans l'État membre d'émission du mandat d'arrêt européen même s'il y existe une voie de recours pour contester les conditions de détention

Examen, par l'autorité judiciaire d'exécution, des conditions de détention concrètes et précises uniquement au sein des établissements pénitentiaires allant sûrement détenir la personne dans l'État membre d'émission du mandat d'arrêt européen, y compris à titre temporaire ou transitoire

*Generalstaatsanwaltschaft (Conditions of detention in Hungary/Conditions de détention en Hongrie)*, C-220/18 PPU, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU/CJUE)

En août 2017, un tribunal de district en Hongrie a émis un mandat d'arrêt européen à l'encontre de ML, un ressortissant hongrois, aux fins de l'exercice de poursuites pénales pour des faits de coups et blessures, de dégradations, de fraude mineure et de vol avec effraction. Puis, le ministère hongrois de la Justice a transmis ce mandat d'arrêt européen au ministère public de Brême, en Allemagne. En septembre 2017, le tribunal de district hongrois a condamné ML par défaut à une peine privative de liberté d'un an et huit mois. Depuis novembre 2017, ML est placé sous écrou extraditionnel en Allemagne.

Pour apprécier la régularité de la remise au regard des conditions de détention au sein des établissements pénitentiaires hongrois, le tribunal régional supérieur de Brême a considéré qu'il était nécessaire de recueillir des informations supplémentaires. La juridiction estime qu'elle dispose d'éléments démontrant l'existence de défaillances systémiques ou généralisées des conditions de détention en Hongrie. En effet, selon cette juridiction, il ressort de

l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) *Varga et autres c. Hongrie* (14097/12 et al., 10 mars 2015, [Note d'information 183](#)) que, cet État membre connaissant une situation de surpopulation carcérale, il existe un risque que les personnes qui y sont détenues subissent un traitement inhumain ou dégradant. Ainsi, la juridiction s'interroge, en premier lieu, sur la voie de recours hongroise de 2017 permettant aux détenus de contester leurs conditions de détention au regard des droits fondamentaux. La CEDH a considéré, dans sa décision *Domján c. Hongrie* ((déc.), 5433/17, 14 novembre 2017, [Note d'information 212](#)), qu'il n'était pas établi que ladite voie de recours n'allait pas offrir des perspectives réalistes d'amélioration des conditions inappropriées dans lesquelles les personnes sont détenues, afin de respecter les exigences découlant de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme. En outre, dans l'hypothèse où cette même voie de recours ne serait pas de nature à faire obstacle au risque qu'un détenu subisse un traitement inhumain ou dégradant en raison de ses conditions de détention, la juridiction s'interroge, en second lieu, sur la portée, au regard des informations et des assurances obtenues de la part des autorités hongroises, de son éventuelle obligation de vérifier les modalités et les conditions de détention dans l'ensemble des établissements pénitentiaires dans lesquels ML est susceptible d'être détenu.

La CJUE souligne qu'elle n'est pas interrogée sur l'existence de défaillances systémiques ou généralisées des conditions de détention en Hongrie. Par ses questions, le tribunal régional supérieur de Brême, se fondant sur la prémisse de l'existence de telles défaillances, vise, en substance, à déterminer, eu égard à la jurisprudence *Aranyosi et Căldăraru* (C-404/15 PPU et C-659/15 PPU, 5 avril 2016), si les différents éléments d'information qui lui ont été transmis par les autorités de l'État membre d'émission sont de nature à lui permettre d'écarter l'existence d'un risque réel que la personne concernée fasse l'objet, dans ledit État membre, d'un traitement inhumain ou dégradant, au sens de l'article 4 de la [Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne](#). Il convient de répondre à ces questions en se fondant sur la prémisse posée par la juridiction sous sa seule responsabilité et dont il lui incombe de vérifier l'exactitude en tenant compte des données dûment actualisées.

Premièrement, la CJUE constate que, même si l'État membre d'émission prévoit des voies de recours permettant de contrôler la légalité des conditions de détention au regard des droits fondamentaux, les autorités judiciaires d'exécution restent tenues de procéder à un examen individuel de la situation de chaque personne concernée, afin de s'assurer

que leur décision sur la remise de cette personne ne lui fera pas courir, en raison desdites conditions, un risque réel de subir un traitement inhumain ou dégradant.

Deuxièmement, la CJUE rappelle que les autorités judiciaires d'exécution appelées à décider de la remise d'une personne faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen doivent apprécier, de manière concrète et précise, si, dans les circonstances de l'espèce, il existe un risque réel que cette personne sera soumise dans l'État membre d'émission à un traitement inhumain ou dégradant.

L'examen ne saurait porter sur les conditions générales de détention existant au sein de l'ensemble des établissements pénitentiaires de l'État membre dans lesquels la personne concernée pourrait être incarcérée. Les autorités sont uniquement tenues d'examiner les conditions de détention dans les établissements pénitentiaires dans lesquels, selon les informations dont elles disposent, il est concrètement envisagé que cette personne soit détenue, y compris à titre temporaire ou transitoire. La conformité, au regard des droits fondamentaux, des conditions de détention existant au sein des autres établissements pénitentiaires dans lesquels ladite personne pourrait, le cas échéant, être incarcérée ultérieurement relève de la seule compétence des juridictions de l'État membre d'émission.

Troisièmement, la CJUE juge que, si l'autorité judiciaire d'exécution estime que les informations à sa disposition sont insuffisantes pour lui permettre d'adopter une décision sur la remise, elle peut demander à l'autorité judiciaire d'émission la fourniture d'urgence d'informations complémentaires qu'elle juge nécessaires, afin d'obtenir des précisions sur les conditions de détention concrètes et précises de la personne concernée dans l'établissement pénitentiaire en cause. Les questions, par leur nombre et leur portée, ne doivent pas aboutir à paralyser le fonctionnement du mandat d'arrêt européen. Aussi, par exemple, l'exercice d'un culte, la possibilité de fumer, les modalités de nettoyage des vêtements ainsi que l'installation de grilles ou de persiennes aux fenêtres des cellules sont, en principe, des aspects de la détention sans pertinence évidente.

Quatrièmement, lorsque l'assurance a été apportée ou approuvée par l'autorité judiciaire d'émission, au besoin après avoir requis l'assistance de l'autorité centrale ou de l'une des autorités centrales de l'État membre d'émission, que la personne concernée ne subira pas un traitement inhumain ou dégradant du fait de ses conditions concrètes et précises de détention quel que soit l'établissement pénitentiaire dans lequel elle sera incarcérée, l'autorité judiciaire

d'exécution, eu égard à la confiance réciproque qui doit exister entre les autorités judiciaires des États membres et sur laquelle est fondé le système du mandat d'arrêt européen, doit se fier à cette assurance, du moins en l'absence de tout élément précis permettant de penser que les conditions de détention existant au sein d'un centre de détention déterminé sont contraires à l'interdiction de traitements inhumains ou dégradants.

Lorsque l'assurance n'émane pas d'une autorité judiciaire, comme dans la présente affaire, la garantie que représente une telle assurance doit être déterminée en procédant à une appréciation globale de l'ensemble des éléments à la disposition de l'autorité judiciaire d'exécution.

En l'occurrence, la remise de ML aux autorités hongroises semble permise dans le respect de son droit fondamental à ne pas être soumis à un traitement inhumain ou dégradant, ce qu'il incombe cependant au tribunal régional supérieur de Brême de vérifier.

#### **European Union – Court of Justice (CJEU) and General Court/Union européenne – Cour de justice (CJUE) et Tribunal**

**Exceptional refusal of executing judicial authority to give effect to European arrest warrant where there are deficiencies so far as concerns the independence of the issuing member State's judiciary**

**Refus exceptionnel de l'autorité judiciaire d'exécution de donner suite à un mandat d'arrêt européen si défaillances de l'indépendance du pouvoir judiciaire dans l'État membre d'émission**

*Minister for Justice and Equality – LM (Deficiencies in the system of justice/Défaillances du système judiciaire)*, C-216/18 PPU, judgment/arrêt 25.7.2018 (CJEU, Grand Chamber/CJUE, grande chambre)

LM, de nationalité polonaise, fait l'objet de trois mandats d'arrêt européens émis par des juridictions polonaises aux fins de poursuite pénales, notamment pour trafic illicite de stupéfiants. Arrêté en Irlande en mai 2017, il n'a pas consenti à sa remise aux autorités polonaises au motif que, du fait des réformes du système judiciaire polonais, il court un risque réel de ne pas bénéficier, en Pologne, d'un procès équitable, en violation de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

LM s'appuie notamment sur la proposition motivée de la Commission du 20 décembre 2017 concernant l'état de droit en Pologne [document [COM\(2017\) 835 final](#)], qui, sur le fondement de l'article 7(1) du [Traité](#)

sur l'Union européenne (TUE)<sup>1</sup>, a constaté l'existence d'un risque clair de violation grave de l'état de droit par la Pologne.

Dans son arrêt *Aranyosi et Căldăraru* (C-404/15 PPU et C-659/15 PPU, 5 avril 2016), la CJUE a reconnu la faculté pour l'autorité judiciaire d'exécution de mettre fin à la procédure de remise lorsque cette dernière risque de conduire à un traitement inhumain ou dégradant, au sens de l'article 4 de la [Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne](#), de la personne recherchée. L'autorité judiciaire d'exécution devrait appliquer une procédure en deux temps: elle devrait, tout d'abord, constater l'existence de défaillances généralisées ou systémiques dans les protections offertes dans l'État membre d'émission et, ensuite, solliciter auprès de l'autorité judiciaire de ce dernier toute information complémentaire nécessaire concernant les protections de la personne concernée.

En l'occurrence, la Haute Cour d'Irlande a demandé à la CJUE si l'article 1(3) de la [décision-cadre 2002/584/JAI](#) du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres doit être interprété en ce sens que, lorsque l'autorité judiciaire d'exécution appelée à décider de la remise d'une personne faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen émis aux fins de l'exercice de poursuites pénales dispose d'éléments, tels que ceux figurant dans une proposition motivée de la Commission, tendant à démontrer l'existence d'un risque réel de violation du droit fondamental à un procès équitable, en raison de défaillances systémiques ou généralisées en ce qui concerne l'indépendance du pouvoir judiciaire de l'État membre d'émission, ladite autorité doit vérifier, de manière concrète et précise, s'il existe des motifs sérieux et avérés de croire que la personne concernée courra un tel risque en cas de remise à ce dernier État. En cas de réponse positive, la juridiction de renvoi demande à la CJUE de préciser les conditions auxquelles une telle vérification doit satisfaire.

Dans son arrêt, la CJUE relève que, selon la décision-cadre 2002/584, les États membres sont tenus d'exécuter tout mandat d'arrêt européen sur la base du principe de reconnaissance mutuelle. Le refus d'exécution d'un mandat d'arrêt européen est une exception devant faire l'objet d'une interprétation stricte.

1. L'article 7(1) du TUE prévoit que, sur proposition motivée d'un tiers des États membres, du Parlement européen ou de la Commission européenne, le Conseil, statuant à la majorité des quatre cinquièmes de ses membres après approbation du Parlement européen, peut constater qu'il existe un risque clair de violation grave par un État membre des valeurs visées à l'article 2.

Aussi, l'indépendance des juridictions nationales est primordiale dans le cadre du mécanisme du mandat d'arrêt européen.

L'existence d'un risque réel que la personne faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen subisse une violation de son droit fondamental à un tribunal indépendant et, partant, du contenu essentiel de son droit fondamental à un procès équitable est susceptible de permettre à l'autorité judiciaire d'exécution de s'abstenir, à titre exceptionnel, de donner suite au mandat d'arrêt européen.

Ainsi, lorsque la personne faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen invoque, pour s'opposer à sa remise à l'autorité judiciaire d'émission, l'existence de défaillances systémiques ou généralisées qui, selon elle, sont susceptibles d'affecter l'indépendance du pouvoir judiciaire dans l'État membre d'émission et de porter atteinte à son droit fondamental à un procès équitable, l'autorité judiciaire d'exécution doit, dans un premier temps, évaluer, sur le fondement d'éléments objectifs, fiables, précis et dûment actualisés, l'existence d'un risque réel de violation d'un tel droit dans l'État membre d'émission, lié à un manque d'indépendance des juridictions de cet État membre en raison de telles défaillances. Les informations figurant dans la proposition motivée de la Commission constituent des éléments particulièrement pertinents aux fins de cette évaluation.

En outre, l'exigence d'indépendance des juridictions se compose de deux aspects. Premièrement, l'instance concernée exerce ses fonctions en toute autonomie, étant ainsi protégée contre les interventions ou les pressions extérieures susceptibles de porter atteinte à l'indépendance de jugement de ses membres et d'influencer leurs décisions. Deuxièmement, les membres de l'instance sont impartiaux en respectant une égale distance par rapport aux parties au litige et à leurs intérêts respectifs, et en appliquant strictement la règle de droit. Ces garanties d'indépendance et d'impartialité postulent l'existence de règles, notamment en ce qui concerne la composition des instances judiciaires, la nomination, la durée des fonctions ainsi que les causes d'abstention, de récusation et de révocation des membres des juridictions concernées. Le régime disciplinaire des juges doit présenter les garanties nécessaires afin d'éviter tout risque d'utilisation de ce régime en tant que système de contrôle politique du contenu des décisions judiciaires.

Si l'autorité judiciaire d'exécution considère, à l'aune de ces exigences d'indépendance et d'impartialité, qu'il existe dans l'État membre d'émission un risque réel de violation du droit fondamental à un procès équitable, elle doit, dans un second temps, apprécier,

de manière concrète et précise, si, dans les circonstances de l'espèce, il existe des motifs sérieux et avérés de croire que, à la suite de sa remise, la personne recherchée courra ce risque. Cette appréciation concrète s'impose également lorsque, comme en l'occurrence, l'État membre d'émission a fait l'objet d'une proposition motivée de la Commission visant à ce que le Conseil constate qu'il existe un risque clair de violation grave par cet État membre des valeurs visées à l'article 2 du TUE<sup>1</sup> et que l'autorité judiciaire d'exécution estime disposer d'éléments de nature à démontrer l'existence de défaillances systémiques au regard de ces valeurs.

Afin d'apprécier le risque réel couru par la personne recherchée, l'autorité judiciaire d'exécution doit examiner dans quelle mesure les défaillances systémiques ou généralisées sont susceptibles d'avoir une incidence au niveau des juridictions compétentes pour connaître du cas de la personne recherchée. S'il résulte de cet examen que ces défaillances sont susceptibles d'affecter les juridictions concernées, l'autorité judiciaire d'exécution doit alors évaluer s'il existe des motifs sérieux et avérés de croire que la personne concernée, eu égard à sa situation personnelle ainsi qu'à la nature de l'infraction pour laquelle elle est poursuivie et au contexte factuel qui sont à la base du mandat d'arrêt européen, courra un risque réel de violation de son droit fondamental à un tribunal indépendant et, partant, du contenu essentiel de son droit fondamental à un procès équitable.

En outre, l'autorité judiciaire d'exécution doit solliciter auprès de l'autorité judiciaire d'émission toute information complémentaire qu'elle juge nécessaire pour l'évaluation de l'existence d'un tel risque. Dans ce contexte, l'autorité judiciaire d'émission peut fournir tout élément objectif concernant les éventuelles modifications des conditions de protection de la garantie d'indépendance judiciaire, susceptible d'écarter l'existence de ce risque pour la personne concernée.

Si, l'ensemble de ces éléments ne conduisent pas à écarter l'existence d'un risque réel que la personne concernée subisse, dans ledit État membre, une violation de son droit fondamental à un tribunal indépendant et, partant, du contenu essentiel de son droit fondamental à un procès équitable, l'autorité

judiciaire d'exécution doit s'abstenir de donner suite au mandat d'arrêt européen dont cette personne fait l'objet.

### **Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/ Cour interaméricaine des droits de l'homme**

**Political rights, freedom of expression and labour rights**

**Droits politiques, liberté d'expression et droits relatifs au travail**

*San Miguel Sosa et al./et autres – Venezuela*, Series C No. 348/Série C n° 348, judgment/arrêt 8.2.2018

[This summary was provided courtesy of the Secretariat of the Inter-American Court of Human Rights. It relates only to the merits and reparations aspects of the judgment. A more detailed, official abstract (in Spanish only) is available on that Court's Internet site: [www.corteidh.or.cr](http://www.corteidh.or.cr).]

[Le présent résumé a été fourni gracieusement (en anglais) par le Secrétariat de la Cour interaméricaine des droits de l'homme. Il porte uniquement sur les questions de fond et de réparation traitées dans l'arrêt. Un résumé officiel plus détaillé (uniquement en espagnol) est disponible sur le site internet de cette cour : [www.corteidh.or.cr](http://www.corteidh.or.cr).]

The applicants, Ms San Miguel Sosa, Ms Chang Girón and Ms Coromoto Peña, signed a petition for a recall referendum of the President of Venezuela, which was presented before the National Electoral Council in December 2003. The President of Venezuela authorised a member of the National Assembly to obtain a copy of the list of signatories to the petition from that council. Later on, such member published the list of signatories on a web page (known as the "Tascón list") accusing them of taking part in a "mega fraud". After the list was made public, workers and public officials of several institutions denounced that they had been fired as retaliation for having signed the petition for a recall referendum. In March 2004 the applicants, who had worked for several years at the National Borders Council (organ of the Ministry of Foreign Affairs), received a letter from their superior communicating that their temporary labour contracts had been terminated. The decision was allegedly based on a discretionary clause stipulated therein. All the subsequent remedies filed by the applicants before judicial authorities and the Ombudsperson were declared inadmissible or denied on the merits.

#### *Merits*

Article 23(1.a) and (1.b) (right to political participation) of the [American Convention on Human Rights](#) (ACHR), in conjunction with Article 1(1) (obligation to respect and guarantee rights without discrimination): The Inter-American Court of Human Rights (hereafter, "the Court") considered that the possibil-

1. L'article 2 du TUE stipule : « L'Union est fondée sur les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'état de droit, ainsi que de respect des droits de l'homme, y compris des droits des personnes appartenant à des minorités. Ces valeurs sont communes aux États membres dans une société caractérisée par le pluralisme, la non-discrimination, la tolérance, la justice, la solidarité et l'égalité entre les femmes et les hommes. »



ity to seek and participate in a recall referendum is a political right protected under Article 23(1.a) and (1.b) of the ACHR. Such right was also stipulated in the Venezuelan Constitution. Therefore, the applicants were entitled, as citizens, to request it individually or to participate in the collective gathering of signatures. The Court stressed that in a democratic society no one should be subjected to any form of discrimination based on their political opinion or due to the legitimate exercise of his or her political rights. The Court noted that the process of gathering signatures was conducted in a context of political instability and intolerance to dissidence.

The Court acknowledged that the motive or purpose of a certain official act can provide the basis to determine whether a State's action can be considered arbitrary or an abuse of power. The Court, however, noted that the actions of State authorities are covered by a presumption of legality. Hence, in order to rebut this presumption of good faith, an irregular action on the part of the authorities must be established. For such purposes, the Court proceeded to recount and examine the evidence in the case file related to the alleged undeclared purpose, that is to say, that the motivation or real purpose of the termination of the applicants' contracts was to exercise some form of disguised retaliation, persecution or discrimination against them.

For the Court, the act of handing the list of signatories to a member of the National Assembly, authorised by the President, without due safeguards in that political context, revealed a lack of guarantees against possible actions or threats of retaliation. Given the size and scope of the "Tascón list" published on a web page under a "mega fraud" label, it was clear that, beyond the legitimate aim to guarantee the rights of the revocable official or of the applicants, the publication of the identity of the citizens who signed the petition for a recall referendum had ulterior motives aimed at intimidating and deterring political participation and dissidence. This, in turn, favoured retaliation, political persecution and discrimination of those who were perceived as political opponents.

The Court determined that the termination of the applicants' contracts constituted a form of abuse of power, which was carried out under the veil of legality of a contract clause to cover its real motivation, that is to say, retaliation for having legitimately exercised a political right. The Court based such conclusion on the fact that the applicants were dismissed one month after the "Tascón list", which included their names, was published and on the lack of explanation from the State regarding the motivation of such decision, among other elements of the relevant

context. In other words, because the applicants supported the call for a referendum to recall the President's mandate, their signature was perceived by their superiors as an act of disloyalty and the expression of an intolerable dissident political opinion or orientation. Therefore, the Court found that the State had not complied with its obligation to guarantee, without discrimination, their right to political participation.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 13(1) (freedom of thought and expression) of the ACHR, in conjunction with Article 1(1) of the ACHR: The Court held that signing the petition for a recall referendum constituted in itself a form of political opinion. It considered it a manifestation of the need for a public consultation on a subject of public interest and on the possibility of revoking the President's mandate. For the Court, such manifestation was an exercise of freedom of expression.

The Court found that the applicants' dismissal had the veiled intention of deterring political dissidence, because it was used to provoke a chilling effect on political participation. Thus, the fact that they were subjected to political discrimination in retaliation for signing the petition for a recall referendum constituted a direct restriction on the exercise of their freedom of expression, which was not permissible under the ACHR.

*Conclusion:* violation (six votes to one).

Article 26 (right to work), in conjunction with Articles 1(1), 8(1), 13(1), 23(1) and 25(1) of the ACHR: The Court asserted its jurisdiction, according to the ACHR and the principle *jura novit curia*, to analyse the impact on the applicants' labour rights. In this regard, the Court reiterated its position held in the case of *Lagos del Campo v. Peru* (see the ECHR [Information Note 213](#)) on the justiciability of economic, social and cultural rights as protected under Article 26 of the ACHR. The Court found a specific violation of the right to work, as a consequence of the arbitrary decision to terminate the applicants' contracts, the abuse of power, political discrimination and lack of access to justice.

*Conclusion:* violation (five votes to two).

*Reparations* – The Court established that the judgment constituted *per se* a form of reparation and ordered that the State: (i) adopt the necessary measures to avoid the relevant facts of abuse of power remaining unpunished; (ii) publish the judgment and its official summary; and (iii) pay compensation in respect of pecuniary and non-pecuniary damage.

## COURT NEWS/DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR

### Case-law translations available in HUDOC/ Traductions de la jurisprudence disponibles dans HUDOC

To make its case-law more accessible, the Court publishes translations of its judgments, decisions and summaries in the HUDOC database (<https://hudoc.echr.coe.int>). To date, 25,000 translations in more than 30 languages have been made available online. They emanate from governments, NGOs, associations, bar councils and academic institutions, as well as those obtained with the support of the Human Rights Trust Fund.

More information can be found on the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law – Judgments and decisions).

-ooOoo-

Pour rendre sa jurisprudence accessible, la Cour publie des traductions de ses arrêts, décisions, et résumés dans la base de données HUDOC (<https://hudoc.echr.coe.int>). À ce jour, 25 000 traductions dans plus de 30 langues sont disponibles en ligne. Elles ont été réalisées à l'initiative de gouvernements, d'ONG, d'associations, de barreaux et d'instituts, ainsi que grâce au soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme.

Des informations supplémentaires sont disponibles sur le site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Jurisprudence – Arrêts et décisions).

## RECENT PUBLICATIONS/ PUBLICATIONS RÉCENTES

### Overview of the Court's case-law/Aperçu de la jurisprudence de la Cour

The Court has published an [Overview of its case-law for the first 6 months of 2018](#) (precisely from 1 January to 15 June), which contains a selection of cases of interest from a legal perspective.

The Overviews can be downloaded from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law). Moreover, a print edition of the 2017 Overview is also available from Wolf Legal Publishers at [sales@wolfpublishers.nl](mailto:sales@wolfpublishers.nl).

-ooOoo-

La Cour vient de publier un [Aperçu de sa jurisprudence pour le premier semestre de 2018](#) (pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 15 juin), correspondant à une sélection d'arrêts et de décisions présentant un intérêt jurisprudentiel.

Les Aperçus peuvent être téléchargés à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Jurisprudence). Par ailleurs, une version imprimée de l'Aperçu 2017 est en vente auprès des Éditions juridiques Wolf: [sales@wolfpublishers.nl](mailto:sales@wolfpublishers.nl).

### New Case-Law Guide/Nouveau guide sur la jurisprudence

As part of its series on the case-law relating to particular Convention Articles the Court has recently published a Case-Law [Guide on Article 2 of the Convention](#) which relates to the right to life, one of the core rights protected by the Convention. Translation into French is pending.

All Case-Law Guides can be downloaded from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law).

-ooOoo-

Dans le cadre de sa série sur la jurisprudence par article de la Convention, la Cour vient de publier un [Guide sur l'article 2 de la Convention](#) relatif au droit à la vie, l'un des droits fondamentaux protégés par la Convention. Une traduction vers le français de ce guide, disponible pour le moment uniquement en anglais, est en cours.

Tous les guides sur la jurisprudence peuvent être téléchargés à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Jurisprudence).